

# NBB

News us

BICHELSEE-BALTERSWIL





STARK IN STROM

# Elektro Federer AG

Elektro  
Telecom  
Network  
Service

Stockenstr. 4 8362 Balterswil  
24 Stunden Service Tel. 071 971 15 33  
www.federer-ag.ch info@federer-ag.ch



# Leutenegger Heizungen AG Münchwilen Bichelsee Balterswil

Ihr Partner für Heizungs-, Solar- und Alternativenanlagen  
Telefon 071 966 18 46 | Telefax 071 966 43 21 | info@leutenegger-heizungen.ch



BICHELSEE-BALTERSWIL

## Offizielles Informationsorgan von Gemeinde und Schule Bichelsee-Balterswil

### Redaktionsschluss

Ist jeweils der erste Freitag eines jeden Monats.

**Redaktionsschluss für die Ausgabe Nr. 256, 09/13 ist am Freitag, 06.09.2013.**

Die NBB erscheint monatlich, die nächste Ausgabe erhalten Sie am 12.09.2013.

### Impressum

**Redaktion & Produktion:** Beat Imhof  
Daniel Germann

**Druck:** Fairdruck AG, Sirmach  
**Auflage:** 1550 Ex.

**Adresse:** Beat Imhof  
Zielwies  
8362 Balterswil  
Fon 071 971 26 16  
Mobile 079 232 36 54  
n-b-b@bluewin.ch  
www.bichelsee-balterswil.ch/nbb

**Abo:** A-Post Schweiz Fr. 40.-

Verantwortlich für den Inhalt dieser NBB in Text und Bild ist die Redaktion.

### Inserate

**Grösse:** **Preise:**  
1/8 Seite 67x46mm Fr. 50.-  
1/4 Seite 67x96mm Fr. 75.-  
1/4 Seite 138x46mm Fr. 75.-  
1/3 Seite 138x63mm Fr. 90.-  
1/2 Seite 138x96mm Fr. 130.-  
1 Seite 138x197mm Fr. 250.-

**Mengenrabatte** 3x 10%  
6x 15%  
12x 20%

### Titelbild

Heimatliche Klänge von Walter Egger  
zum Nationalfeiertag

## Inhaltsverzeichnis



05 **Gratulationen**



07 **Politische Gemeinde**

09 Zurückschneiden an Strassen und Wegen

10 Sperrung Rüetschbergstrasse

11 Pilzkontrolle



15 **Amtliches**

16 Öffentliche Auflagen



15 **Schule**

20 Neue Lehrpersonen



36 **Wirtschaft**



35 **Politik**

29 **Institutionen / Vereine**



44 **Vorschau / Veranstaltungen**



50 **Rückspiegel**



58 **Gartenhaag**



59 **Meinungen**

60 **Agenda**



Bahnhofstrasse 22a  
8360 Eschlikon  
071 971 16 16

bingesserhuber.ch



Unterdorf 3  
8363 Bichelsee  
071 971 36 15

bingesser huber elektro ag

**R. Büchi**

Keramische Wand - & Bodenbeläge

**Rainer Büchi** Auenwiesenstrasse 10 Tel. 071/971 39 22  
8363 Bichelsee Natel 079/687 32 14



Dussnang Tel. 071 977 15 82  
Balterswil Fax 071 977 22 80

**M. Zuber Holzbau AG**

www.zuber-holzbau.ch

Holzbaulösungen und Ausführung vom Fachmann  
wir beraten Sie gerne

• Holzkonstruktionen • Innenausbau • Isolationen • Treppenbau • Immobilien

## Wir gratulieren herzlich ...

- zum 85. Geburtstag am 17. August 2013  
**Oskar Hubmann-Gyger** Kienbergstr. 1, Höfli
- zum 93. Geburtstag am 24. August 2013  
**Martha Schwager-Schneider** Itaslenstr. 5, Balterswil
- zum 80. Geburtstag am 05. September 2013  
**Marie Meier-Brunner** Auenstr. 1, Bichelsee
- zur Goldenen Hochzeit am 07. September 2013  
**Edith und Eugen Schmid-Racine**  
Lohstrasse 28, Balterswil

... und wünschen alles erdenklich Gute für die Zukunft  
und viel Gfreuts am Festtag.



## Vielen herzlichen Dank ...

... an alle, die mich an meinem Geburtstag mit mündlichen und schriftlichen Glückwünschen oder gar mit einem kurzen Besuch überrascht haben, wie auch für die schönen Geschenke.

Alles Gute wünscht

ERNA BÜRGE, BICHELSEE

071 971 18 05 möbel leutenegger.ch  
Mo - Fr 13<sup>30</sup> - 18<sup>00</sup> Sa 09<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>

möbel leutenegger

**bico**  
Für ä tüüfä gsundä Schlaaf.

# Maler-Handwerk

F I N S T E R W A L D

- BERATUNG
- MALER- VERPUTZ- TAPEZIERARBEITEN
- DEKORATIVE WANDGESTALTUNGEN

Cindy Finsterwald Ribistrasse 1a 079 269 64 54  
eidg. dipl. Malermeisterin 8362 Balterswil info@cfinsterwald.ch  
www.cfinsterwald.ch

Neutral, unabhängig und vertrauenswürdig

20 Jahre Erfahrung - neu in Bichelsee!

Wir steuern nicht nur Ihre Steuern sondern beraten Sie auch gerne zuverlässig in den folgenden Angelegenheiten:

- Versicherungsfragen
- Krankenkassenberatungen
- Hypotheken
- Kauf und Verkauf von Immobilien
- Buchhaltungen
- Steuererklärungen
- spezialisiert auf Geschäftsversicherungen

W E C O AG  
Finanzplanung

Weco Weber & Compagnon AG  
Alex Weber  
Auenstrasse 1b  
8363 Bichelsee

Telefon: 071 970 03 10

Fax: 071 970 03 11

E-Mail: alex.weber@wecoag.ch

Internet: www.wecoag.ch

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

### Neue Lernende

#### Ein herzliches Willkommen

Vanja Grob beginnt am 12. August ihre Lehrzeit auf der Gemeindeverwaltung. In den nächsten 3 Jahren wird sie am Schalter unsere Besucher empfangen und den ersten Kontakt herstellen. Im Namen der Verwaltung und des Gemeinderates heissen wir Vanja Grob herzlich Willkommen und wünschen ihr eine erfolgreiche und interessante Lehrzeit.



## Politische Gemeinde

### Gemeinderat

#### Seminar in Heiden

Das diesjährige Seminar des Gemeinderates findet am 26. + 27. August in Heiden statt. Themen wie Budget 2014, Strassen-sanierungen, Liegenschaften, Strukturen im Gemeinderat, Zonenplan und Ziele werden diskutiert. Neben den Mitgliedern aus dem Gemeinderat nehmen Bruno Millhäusler und Walter Kühne am Seminar teil.

### Veranstaltungen

#### Neuzuzüger-Anlass

Wie in den vergangenen Jahren, werden auch in diesem Jahr nach den Sommerferien alle Neuzuzüger eingeladen, die seit August 2012 in unsere Gemeinde ihren Wohnsitz bezogen. Der Anlass findet am **Freitag, 20. September im Rest. Landhaus** statt. Der Gemeinderat sowie Vertreter der Volksschule informieren über unsere Gemeinde und deren Kultur. Der Kontakt unter den Teilnehmern steht bei diesem Anlass im Vordergrund.





Im Gebiet Bättelbüel / Gupfental erfolgt eine Bachverbauung, um die Entwässerungsleitungen zu schonen.

## Bestattungswesen Friedhofsanierung

Ende Juli startete der zweite Teil der Sanierungsarbeiten rund um den kath. Friedhof in Bichelsee. Die Rodungsarbeiten bei der Aufbahnhalle leiteten den nächsten Schritt für die Erstellung eines Gemeinschaftsgrabes ein. Neben der Gartenbauarbeiten wurden auch die Metallarbeiten an ortsansässige Firmen vergeben. Während der Bauzeit ist mit grösseren Lärmimmissionen und Behinderungen zu rechnen. Es wird um Verständnis bei Anwohnern und Besuchern gebeten.

## Tiefbau Lochwiesstrasse

Die Lochwiesstrasse ab der Liegenschaft Alois Seiler bis zur Gemeindegrenze wurde im vergangenen Monat saniert und steht den Benutzern nun wieder zur Verfügung. Es ist wichtig, dass die Strassen überprüft und in einem einwandfreien Zustand bleiben. Mit einer kontinuierlichen Sanierung können grössere Schäden vermieden werden.

## Bachverbau im Gebiet Bättelbüel

Bereits im Mai wurde der Gemeinderat darüber informiert, dass im Gebiet Bättelbüel (zwischen Bichelsee und Itaslen) eine Bachverbauung (inkl. Kiesfänger) erfolgen muss, um die Entwässerungsleitungen zukünftig schonen zu können. Mehrmals wurden die Leitungen und Schächte in der Vergangenheit durch Geröll verstopft. In der Gefahrenkarte ist der Gupfetaalbach mit SKU Massnahmen erfasst. Das Problem wurde mit Fachleuten besprochen und Lösungen dem Gemeinderat unterbreitet. Dringliche Arbeiten werden noch in diesem Jahr ausgeführt.

## Erweiterung Fernwärme Orientierung über den Bauverlauf

Mit der vorgesehenen Erweiterung der Fernwärme in den Gebieten Heizkraftwerk – Birkenweg – Buchenstrasse – Bäumlackerstrasse – Hackenbergstrasse – Werkstrasse – Itaslerstrasse wird es nötig, gleichzeitig auch die restlichen Werkleitungen (Wasser, EW, Glasfaser, Swisscom etc.) zu erneuern, bzw. zu erweitern. Nachdem die Arbeiten vergeben worden waren, wurde mit den Bauarbeiten begonnen.

In einer ersten Phase werden die Fernwärme- und Werkleitungen im Bereich Breithof – Werkstrasse – Hackenbergstrasse neu erstellt. Anschliessend werden die Bauarbeiten für die Fernwärme-Werkleitungserneuerungen in der Bäumlackerstrasse bis zum Heizkraftwerk auf dem Gelände der Sägerei Brühwiler AG ausgeführt. Die Werkleitungsgräben werden etappiert ausgeführt, die Grabeninstandstellung in der Bäumlackerstrasse erfolgt mit einem provisorischen Belag.

Es ist vorgesehen, im Frühsommer 2014 2014 im gesamten Ausbaubereich der Bäumlackerstrasse die Randabschlüsse zu erneuern und ganzflächig einen neuen Belag einzubauen.

Mit den Bauarbeiten ist nicht zu vermeiden, dass die Bewohner und Betriebe der Nachbarschaft mit Immissionen konfrontiert werden. Gemeinde, Werk und EKT AG bitten die Anwohner und VerkehrsteilnehmerInnen um Verständnis für die Unannehmlichkeiten.

Falls Probleme und Fragen im Zusammenhang mit diesem Bauvorhaben auftreten, wenden Sie sich bitte an die verantwortlichen Bauleiter:

- für Wasser-, Elektro- und Glasfaserleitung: Rolf Stäheli, Ingenieurbüro Fritschi & Erhardt AG, 071 971 11 75 / 079 216 46 59
- für Fernwärme: Philipp Lenhard, EKT AG, 071 440 62 24 / 077 400 62 05
- Bauführer: J. Föhn, Hastag Bau AG, 071 911 32 33 / 079 883 74 03



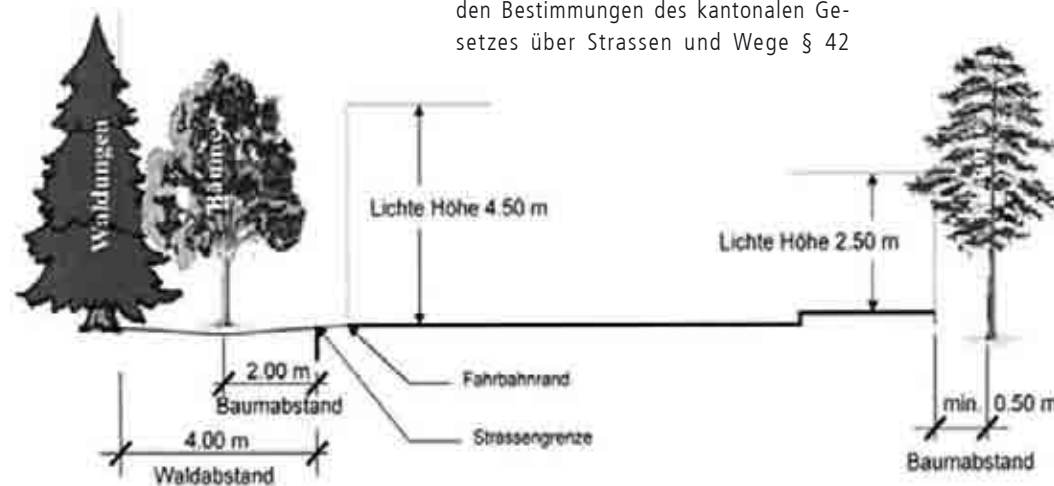
Fast könnte man glauben, die Fernwärme werde von Dussnang in unsere Gemeinde geliefert.

Leitungsbau entlang der Hauptstrasse Itaslen-Dussnang.

## Zurückschneiden von Pflanzungen an Strassen und Wegen

Pflanzungen im Strassenbereich sind so unter Schnitt zu halten, dass die Übersichtlichkeit und Sicherheit für die Verkehrsteilnehmer jederzeit gewährleistet ist. Auch die Durchfahrten für die Kehricht-/Grünabfuhr, Schneeräumung, Feuerwehr usw. werden dadurch sichergestellt.

Die Grundeigentümer sind verpflichtet, den Bestimmungen des kantonalen Gesetzes über Strassen und Wege § 42





**Bauverwaltung:  
Zurückschneiden  
von Pflanzungen  
an Strassen und  
Wegen**

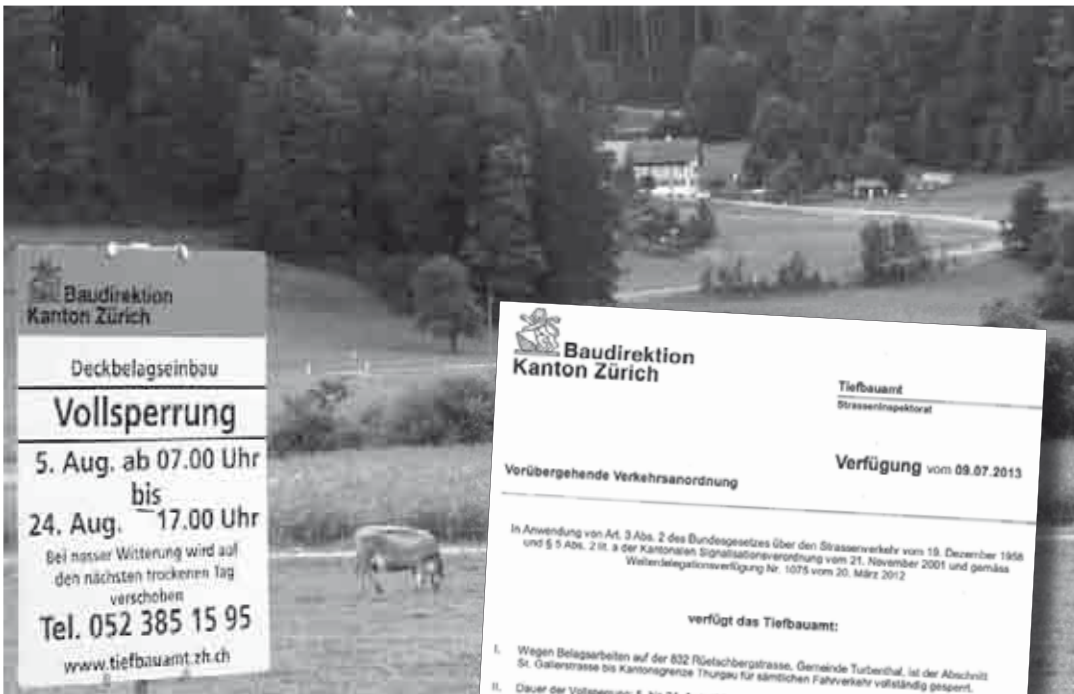
nachzukommen. Die Bauverwaltung Bichelsee-Balterswil bittet um Rückschnitt bis Ende September 2013. Die folgenden gesetzlichen Bestimmungen sind zu beachten und einzuhalten:

- Im Sichtzonenbereich von Ausfahrten oder Strasseneinmündungen dürfen Pflanzungen und landwirtschaftliche Kulturen eine max. Höhe von 80 cm nicht überschreiten.
- Übertragende Äste sind in Fahrbahnbereich auf 4,5 m lichte Höhe, bei Wegen

und Trottoirs auf 2,5 m lichte Höhe zu stützen.

- Hecken, Sträucher und ähnliche Pflanzungen müssen einen Stockabstand von 60 cm zur Strassen- oder Weggrenze einhalten. Sie sind so unter Schnitt zu halten, dass sie nicht in den Strassen- oder Wegraum hineinragen.
- Landwirtschaftliche Kulturen von über 60 cm Höhe haben zur Strassengrenze als Abstand die halbe Endhöhe, mindestens jedoch 90 cm einzuhalten.

DIE BAUVERWALTUNG



**Pilzkontrollen 2013  
Neuer Standort**



An folgenden Tagen ist die **Pilzkontrollstelle im ehemaligen Restaurant Brückenwaage, am Kirchplatz 6, 8370 Sirnach, jeweils von 17:30 bis 19:00 Uhr** besetzt.

- 25. August
- 01. September
- 08. September
- 15. September
- 22. September
- 29. September
- 06. Oktober
- 13. Oktober
- 20. Oktober

Die Kontrollen sind gratis. Privatkontrollen sind auf vorherige telefonische Anmeldung (nicht nach 20:00 Uhr) möglich. Keine Pilzbestimmung am Telefon oder per eMail.

**Pilzkontrolleure:**

Magdalena Schenk und Frederik Menzi, Käsereistrasse 5a, 9565 Rothenhausen, Telefon: 071 622 24 18, E-Mail:fred.menzi@gmx.ch



Vom 25. August bis 20. Oktober ist jeden Sonntagabend Pilzkontrolle im ehemaligen Restaurant Brückenwaage, am Kirchplatz 6, in Sirnach (Tafel mit «Pilz» beachten!) Bitte Parkplätze der Gemeindeverwaltung Sirnach benutzen.

Alternative Kontrollstellen in der Umgebung gibt es in Frauenfeld oder Elgg.

Weitere Informationen zum Thema Pilze erhalten Sie auch im Internet unter [www.pilz-thurgau.ch](http://www.pilz-thurgau.ch)

**Metzgerei Peter** ★★

**Probieren Sie die feinen Würste und Grillspezialitäten aus der Dorfmetzger**

**Dorfmetzgerei - Partyservice**  
David Peter  
Hauptstrasse 33  
Balterswil  
Telefon 071 971 17 54  
Fax 071 971 40 67

Im Auftrag des Tiefbauamtes verfügt.  
Kurt Rohrer, Leiter Untermetzgerregion

## Amtsblatt Handänderungen

20. Juni 2013, Grundstück Nr. 476, 7273 m<sup>2</sup>, Wald, Wingetholz; Veräusserer Erben Schwager Robert, Balterswil, erworben am 5.3.1981; Erwerber Schwager Alex, Balterswil.

27. Juni 2013, Bichelsee-Balterswil, Grundstück Nr. 1230, 320 m<sup>2</sup>, Land, Niederhofen 35, Wohnhaus; Veräusserer Stocker Ralf und Barbara, Bichelsee, erworben am 7.4.1999; Erwerber Baumgartner Beat und Martina, Simach.

1. Juli 2013, Bichelsee-Balterswil, Grundstück Nr. 1864, 154 m<sup>2</sup>, Land, Hauptstrasse, Wohnhaus; Veräusserer Felix Markus und Christina, Schweden, erworben am 22.12.1998; Erwerber Schuhmacher Marek und Ziegler Ralph, Hinwil.

### Handelsregister

12.7.2013. Diäko-Schweiz GmbH, Riesenbergstrasse 25, 8362 Balterswil, (Neueintragung). Statutendatum: Zweck: Gewichtsreduzierende Kost und Singlemüenue sowie Handel mit Lebensmittel. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt

oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Stammkapital: CHF 20 000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Die Gesellschaft hat mit Erklärung vom 12.7.2013 auf die eingeschränkte Revision verzichtet. Eingetragene Personen: Günther, Monika, deutsche Staatsangehörige, in Balterswil, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1000.–.

17.7.2013. Hof-Garage Bichelsee AG, Aktiengesellschaft. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sollberger, Rolf, von Wynigen, in Turbenthal, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ruppli, Bruno, von Turbenthal, in Bichelsee, Präsident, mit Einzelunterschrift.

19.7.2013. CCI AG, Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schneider, Roland, von Thalheim AG, in Hedingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Smith, Anna, britische Staatsangehörige, in Wil SG, mit Kollektivprokura zu zweien.

Im Zentrum von Balterswil ab 1. September 2013

**2 Wohnungen** zu vermieten

- **3 1/2 Zimmer Attika-Wohnung** 1'350.- mtl. inkl. Heizung
- **4 1/2 Zimmer-Wohnung** 975.- mtl. inkl. Heizung

Frisch renoviert. Ohne Balkon. Für Haustiere nicht geeignet.

Besichtigung nach tel. Vereinbarung 071 971 17 75

Im Zentrum von Balterswil ab sofort zu vermieten

günstige, einfache **3 1/2 Zimmer Wohnung**

Besichtigung nach tel. Vereinbarung 071 971 44 47

## Hochbau

### Baugesuche und Bauanzeigen

Norgren AG  
Blatter Michael  
Uka Florie + Lluk  
GVS-AGRAR AG

Versetzen Klimageräte  
Photovoltaikanlage  
2 Mehrfamilienhäuser mit Tiefgarage  
Neubau Produktionshalle mit Bürotrakt

Itaslenstrasse 9, Balterswil  
Sonnemattstrasse 22, Balterswil  
Hauptstrasse 43, Balterswil  
Hauptstrasse 68, Balterswil

## Politische Gemeinde Bichelsee - Balterswil Öffentliche Auflagen

### 1. Änderungen des Zonenplanes 2001

**Ortsteil Balterswil**

**Umzonung eines Teils der Parzelle Nr. 562 (Riibi) von der Freihaltezone in die Industriezone**

**Durchführung des öffentlichen Auflage- und Einspracheverfahrens vom 9. bis 29. August 2013.**

Der Plan und der Planungsbericht kann während der Auflagefrist zu den ordentlichen Bürozeiten auf der Gemeindeverwaltung, Auenstrasse 6, 8363 Bichelsee, eingesehen werden.

Die Zonenplanänderung unterliegt dem Einspracheverfahren und zusätzlich dem fakultativen Referendum gemäss § 4 Ziff. 2 des Planungs- und Baugesetzes (PBG).

Allfällige Einsprachen sind an ein rechtliches Interesse gebunden und schriftlich und begründet innert der Auflagefrist beim Gemeinderat Bichelsee-Balterswil, 8363 Bichelsee, einzureichen.

Die Publikation der Auflage erfolgt während der Auflagefrist in den Anschlagkästen der Gemeinde.

Von der Zonenplanänderung direkt betroffene Grundeigentümer werden schriftlich avisiert.

### 2. Erlass des Gestaltungsplanes «Riibi III»

**mit gleichzeitiger Aufhebung des Gestaltungsplanes «Riibi II» (DBU Nr. 22 vom 25.2.2013)**

**Ortsteil Balterswil**

**Parzellen Nrn. 560 und 562 (Riibi)**

**Durchführung des öffentlichen Auflage- und Einspracheverfahrens vom 9. bis 29. August 2013.**

Der Plan, die Sonderbauvorschriften und der Planungsbericht können während der Auflagefrist zu den ordentlichen Bürozeiten auf der Gemeindeverwaltung, Auenstrasse 6, 8363 Bichelsee, eingesehen werden.

Der Erlass des Gestaltungsplans unterliegt dem Einspracheverfahren und zusätzlich dem fakultativen Referendum gemäss § 4 Ziff. 2 des Planungs- und Baugesetzes (PBG).

Allfällige Einsprachen sind an ein rechtliches Interesse gebunden und schriftlich und begründet innert der Auflagefrist beim Gemeinderat Bichelsee - Balterswil, 8363 Bichelsee, einzureichen.

Die Publikation der Auflage erfolgt während der Auflagefrist in den Anschlagkästen der Gemeinde.

Vom Gestaltungsplan direkt betroffene Grundeigentümer werden schriftlich avisiert.

Bichelsee, 9. August 2013, der Gemeinderat





DAIHATSU

Eine Garage – 2 Vertretungen



SUBARU

**GARAGE *Rolf*  
HOLLENSTEIN AG**

Reparaturen aller Marken

**Stockenstrasse 11**

**8362 Balterswil**

**079 524 56 58**

[garage-hollenstein@bluewin.ch](mailto:garage-hollenstein@bluewin.ch)

# HULDI

**Huldi**

Bauunternehmung  
Stiegackerstrasse 6  
8362 Balterswil

Tel. 071 971 36 36  
Fax 071 971 38 16  
[reto.huldi@huldi-bau.ch](mailto:reto.huldi@huldi-bau.ch)  
[www.huldi-bau.ch](http://www.huldi-bau.ch)

**Unser Leistungsangebot**

- Hoch- und Tiefbau
- Umbau / Renovationen
- Klein- und Kundenarbeiten
- Stützmauern / Einfahrten / Plätze
- Betonsanierungen
- Fassadensanierungen
- Aussenwärmedämmung
- Verputze

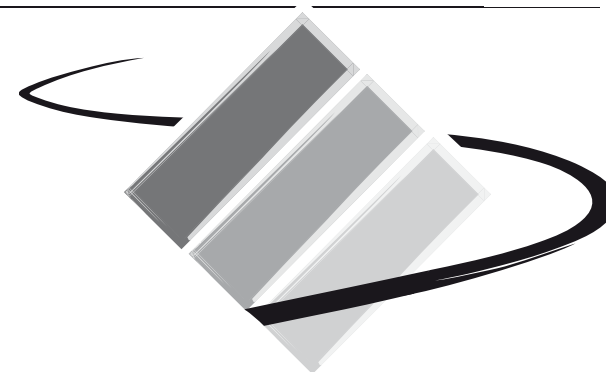
## Primarschule Bichelsee Aktive Elternmitwirkung

### Rückblick auf das Schuljahr 2012/13

Auch in diesem Schuljahr war das Team der Elternmitwirkung Bichelsee (EMW) wieder aktiv.

Nebst aktiver Mitgestaltung des Pausenplatzes, Sicherheit auf dem Schulweg und Ansprechpartner für die Eltern war das «Highlight» in diesem Schuljahr die Projektwoche «Xundheit» vom 10. – 14. Juni 2013 und der Spielplatz der mit der EMW nun bereits jetzt in den Sommerferien erstellt worden ist und nicht wie planmässig erst im Jahr 2015. **Vielen Dank an all jene, die das ermöglicht haben!**

Das Elternteam konnte im Rahmen der Projektwoche den Kindern einige Workshops anbieten, in welchen ihnen das Thema «Xundheit» und Umwelt jeweils einen Morgen lang näher gebracht wurde. Mit den Themen Wasserwelt / Lebensraum Wald / Judo / Bogenschiessen/ Heilkräuter und Veloparcours.



## Schulgemeinde





### Primarschule Bichelsee

#### Aktive Elternmitwirkung

#### Die laufenden Projekte

- Sicherer Schulweg
- Selbständiger Schulweg fördern
- Schulhausplatz / Pause Xundä Znüni
- Veloständer



*Spielplatz in Bichelsee, Planung unterstützt von Eltern-mit-Wirkung*

#### Unterstützung gesucht!

Auf das nächste Schuljahr sucht das Elternteam Unterstützung, da zwei Mitglieder des letztjährigen Teams aus Zeit- und Wohnsitzgründen nicht mehr mitwirken können. An dieser Stelle sei Michaela Tschuor und Andi Meier herzlichst gedankt für ihre tatkräftige Mithilfe im Team. Wir sind ein unkompliziertes Team das sich ein paar Mal im Jahr in ungezwungenem Rahmen meistens bei einem Mitglied zu Hause

trifft. In dieser jeweils gemütlichen «Kaffee-Runde» werden die anstehenden Probleme, Wünsche, Anregungen und Ideen die den Schulalltag betreffen besprochen. Die Wege zur Umsetzung werden erarbeitet und mit Lehrpersonen, Schulleitung oder Gemeinde besprochen.

Wer sich angesprochen fühlt ist herzlich und unverbindlich zur nächsten «Schnupper»-Sitzung im September 2013 (genaues Datum und Ort: noch nicht bekannt; bitte bei Interesse Mail an Oliver Ehrismann) eingeladen um EMW-Luft zu schnuppern.

#### Ansprechpartner für Eltern

Es sei in Erinnerung gerufen, dass das Team vor allem auch Ansprechpartner für alle Eltern schulpflichtiger Kinder ist, welche ein Problem erkennen oder Verbesserungswünsche haben, welche sie nicht direkt mit der Lehrerschaft oder der Schule besprechen wollen.

Wir haben für alle Probleme und Anregungen ein offenes Ohr!

#### Kontakte

Oliver Erismann [oliver.ehrismann@rebopartner.ch](mailto:oliver.ehrismann@rebopartner.ch)  
 Patrick Schätti [schaetti@bluewin.ch](mailto:schaetti@bluewin.ch)  
 Désirée Rupper [desiree@rupper.eu](mailto:desiree@rupper.eu)  
 Eveline Kaderli [evelyn.s@gmx.ch](mailto:evelyn.s@gmx.ch)  
 Simone Monney [speckfamily@bluewin.ch](mailto:speckfamily@bluewin.ch)

DÉSIRÉE RUPPER



## Verantwortung für die Schulliegenschaften in neuen Händen Besichtigung und Übergabe

Mit dem Ende der Amtszeit von Erich Schanderhazi als Liegenschaftsverantwortlicher der Schulbehörde wurde die Verantwortung in neue Hände gelegt. Der grosse Aktenstapel wurde in verschiedenen Besprechungen übergeben. Sämtliche Anlagen wurden gemeinsam, und

zusammen mit den Hauswarten besichtigt und anstehende Probleme besprochen. Die neuen Behördemitglieder Désirée Kobler und Stephan Rüegg zeigen sich zukünftig gemeinsam zuständig für die umfassenden Aufgaben im Liegenschaftsbereich.



*Sie nahmen einen Augenschein sämtlicher Anlagen, stiegen in Keller und auf Dachböden - wie hier mit Hauswart Wolfgang Stauber (von links), und liessen sich über die Aufgaben und anstehende Massnahmen orientieren: Stephan Rüegg, Finanzchefin Renate Koller und Désirée Kobler*

öffentliche Veranstaltung zum Thema «Gesunde Schule» am 6. November 2013

### Gesunde Schule – Genuss oder Sucht?

**Was ist Genuss? Wo beginnt Sucht? Was hat Genuss und Sucht mit Schule zu tun?** Diesen und weiteren Fragen stellt sich Herr Welti Cavegn von der Perspektive Thurgau am 6. November 2013 in der Lützelburg. Jedermann ist herzlich eingeladen an diesem Abend dabei zu sein. Der Anlass wird durch das Eltern-mit-Wirkung-Team organisiert und von der Schul- und politischen Gemeinde unterstützt. Weitere Infos folgen später.



## Sanierungen im Schulhaus Lützelmurg Sommerferien für Umbau genutzt



*Ob sich die neue Heizverteilung auch wieder 40 Jahre hält?*

**Einmal mehr mussten Handwerker in den Sommerferien für die Schule an die Arbeit, weil nur in dieser Zeit die Möglichkeit besteht, grössere Vorhaben durchzuführen, ohne den Schulbetrieb massiv zu stören.**

### **Drei Projekte gleichzeitig**

Während im Keller die Heizverteilung rundum erneuert wurde, schlugen im Obergeschoss Handwerker die Mauern zwischen Klassen- und Gruppenräumen heraus, stützten den Sturz mit einem massiven Stahlträger und verkleideten das Ganze wieder so, dass man nichts mehr vom Eingriff wahrnimmt.

Und schliesslich waren die Elektriker über Wochen daran, die Beleuchtung in allen Schulzimmern zu erneuern und mit einer intelligenten Steuerung zu versehen. So wird nicht nur eine bessere Ausleuchtung der Zimmer erreicht, der Stromverbrauch reduziert sich gleich um mehr als die Hälfte.



FOTOS: GUIDO AMRHEIN



*Eine knifflige Aufgabe einmal mehr souverän gemeistert: Markus Hubmann dirigiert den massiven Stahlträger ins Schulhaus*

*Nachdem die neue Verkleidung des Durchbruchs angebracht war, konnten sich die Elektriker hier an die letzte Etappe der Lampeninstallation machen.*





## Neue Lehrpersonen in Bichelsee-Balterswil Herzlichen willkommen!

Auf das neue Schuljahr treten neue Lehrpersonen ihren Dienst an Primarschule und willkommen und wünschen viel Freude und gutes Gelingen.



**Gerlinde Hangst**  
Schulische Heilpädagogin  
Kindergarten / Unterstufe Bichelsee

Gerlinde Hangst wird ca. 90% in den drei Kindergärten und der Unterstufe in Bichelsee arbeiten. Seit mehr als 10 Jahren hat Gerlinde im Heilpädagogischen Dienst St. Gallen-Glarus als Früherzieherin mit Kindern von 0-7 Jahren gearbeitet und bringt viel Erfahrung und Wissen mit. Sie ist anerkannte SHP, Mutter von drei erwachsenen Kindern und wohnt in Gachnang.



**Julia Kammacher**  
Kindergärtnerin  
Kindergarten Hackenberg, Balterswil

Julia Kammacher aus Kreuzlingen schliesst im Sommer die PHTG ab, hat Erfahrungen mit Kindern auch in der Pfadi und Jugi gesammelt, spielt drei Instrumente und ist eine aufgestellte motivierte Berufseinsteigerin. Sie freut sich auf ihren ersten Kindergarten. Dieser wird in den Sommerferien am Hackenberg wider als eigenständiger zweiter Kindergarten eingerichtet.



Kindergarten an. Wir heissen sie an den Schulen von Bichelsee-Balterswil herzlich



**Nadine Rabensteiner**  
Klassenlehrerin  
Mittelstufe Rietwies

Mit Nadine Rabensteiner konnten wieder eine engagierte, versierte Junglehrerin nach Balterswil verpflichtet werden, die hier bereits von zwei Praktika absolviert und dabei überzeugte hat. Die Berufseinsteigerin aus Istighofen hat in Bolivien in einem Schulprojekt mitgearbeitet und könnte beide Fremdsprachen unterrichten.



**Amanda Scholz**  
Schulische Heilpädagogin  
Unterstufe Rietwies

Amanda Scholz wechselt nach 3 Jahren als Klassenlehrerin an der Mittelstufe in Neukirch-Egnach nach Balterswil. Hier wird sie zu rund 50% mit den drei Unterstufenklassen arbeiten und berufsbegleitend die SHP-Ausbildung an der Hochschule für Heilpädagogik HfH in Zürich absolvieren. Amanda Scholz ist in Busswil aufgewachsen, treibt gerne Sport und singt gerne und gut..

**Drücktechnik!** Reparieren **ohne** Lackieren, Parkschäden - Hagel - kleine Dellen.

Gewerbstrasse 4  
8363 Bichelsee  
T 071 971 33 22

[mayer-auto.ch](http://mayer-auto.ch)

**MAYER**  
**BICHELSEE**  
Carrosserie • Spritzwerk • Tuning  
PW-LKW-Car-Industrie

VSCI Carrosserie // VSCI Autospritzwerk

**ab plan**

- ENTWURF UND PLANUNG VON BAUPROJEKTEN
- BAUEINGABEN
- OFFERTEN EINHOLEN
- ÖRTLICHE BAULEITUNG
- PROJEKTIERUNG UND PLANUNG ALS TEIL-LEISTUNG ODER VON A BIS Z EINES BAUVORHABENS

**DA S ARCHITEKTUR BÜRO I M D O R F**

individuell planen und wohnen für die zukunft  
abplan.ch planung+architektur hoefli 8 8363 bichelsee-balterswil  
071 971 41 24 fax 071 971 41 25 alois.bommer@bluewin.ch





Bäckerei-Konditorei  
Priska+Martin Bosshard  
Hackenbergstr. 5  
8362 Balterswil  
071 / 971 16 54



**MALWETTBEWERB EINREICHEN BIS 18. AUGUST !**

**Sonntags  
07:30-11:30  
OFFEN**



**In Bichelsee!**

Öffnungszeiten nach Vereinbarung

Coiffeur  
Claudia Weber  
Auenstrasse 1b  
8363 Bichelsee  
Tel. 071 970 03 14

**Damen - Herren - Kinder**

# FAIRD RUCK

Fairdruck AG

Kettstrasse 40 | Tel. 071 969 55 22 | info@fairdruck.ch  
8370 Simnach | Fax 071 969 55 20 | www.fairdruck.ch

Filiale Zürich  
Riedstrasse 1 | 8953 Dietikon

ClimatePartner<sup>o</sup>  
wir drucken klimaneutral



## Infos aus den Kirchgemeinden

### Eröffnungsgottesdienst «Hab Sonne im Herzen»

So heisst das Thema der Schuleröffnungsfeier, die am Freitag, den 16. August um 14.00 Uhr in der katholischen Kirche in Bichelsee stattfindet. Alle Schülerinnen und Schüler der 1.-6. Klasse, die Lehrerschaft, die Behörde, Eltern und Angehörige und auch alle Kinder, die keinen Religionsunterricht besuchen, sind dazu herzlich eingeladen!

### Ministranten

#### Grosses Treffen im Pfarrhaus

Die Schulferien sind vorbei. Der Alltag ist wieder eingezogen. Aber noch ist Sommer, und der will gemeinsam gefeiert und genossen werden. Das wollen wir tun am Samstag, den 31. August von 17.00 Uhr bis 19.30 Uhr. Wir treffen uns alle im Pfarrhaus und machen uns dann einen schönen Abend, Lasst euch überraschen. Bei diesem Anlass werden auch unsere langjährigen Ministranten Jeanine Beerli, Lea Brühwiler und Jonas Eisenring verabschiedet. Bitte alle diesen Termin beachten.

### SMS-Dienst via 079 807 06 23 für Gottesdienste am Wochenende

Ab sofort lassen sich die Gottesdienste am Wochenende aller katholischen Pfarreien in den Kantonen Schaffhausen und Thurgau abfragen. Dazu muss nur der Name des gesuchten Ortes per SMS an die Nummer 079 807 06 23 geschickt werden und schon kommen als Antwort die Gottesdienstzeiten am Wochenende zurück.



## Kirchgemeinden

## KI-BI-TA 2013

Kinder - Bibel - Tag

### Wie es damals war im Lande Jesu ...

Am Dienstag, **8. Oktober** treffen wir uns von

**9.30 – 17.00 Uhr**

**im evang. Kirchgemeindehaus Bichelsee.**

Alle Kinder vom grossen Kindergarten bis und mit

6. Klasse dürfen teilnehmen.

Wir singen, mixen, kreieren, probieren ...

Es erwartet euch ein spannender Tag. Znüni, Zmittag  
und Zvieri gibt es auch.

Infos und Anmeldung folgen in der nächsten Ausgabe.

Notiert es gleich in eurer Agenda.

Wir freuen uns auf viele Kinder

Bis bald !

*Euer Ki-Bi-Ta Team*

### Kinderbibeltag 2013 Vorbereitung laufen an

Zur Einstimmung auf den Kinderbibeltag, der am 8. Oktober im evang Kirchgemeindehaus stattfinden wird, besuchte eine kleine Delegation des diesjährigen Vorbereitungsteams die Bibelgalerie in Meersburg und erlebte viel Spannendes rund ums Thema „Bibel“.

Ein weiteres Vorbereitungstreffen für Erwachsene, die hier gerne mitmachen wollen, ist am Mittwoch, den 18. September um 9.00 Uhr im evangelischen Kirchgemeindehaus.

Neue Freiwillige sind sehr willkommen.



## HAARPUNKT

**SOMMERFERIEN**  
VOM  
**17. AUGUST**  
BIS  
**2. SEPTEMBER**

CONFÉRIE-STUDIO FOR SEE + WIL

**ELIANE SCHWAGER**  
**LINDENWEG 11FWIL**  
**8362 BALTERSWIL**  
**E\_LEUTHOLD@BLUEWIN.CH**

071 970 05 39 / 079 387 81 08

TERMINE NACH ABSPRACHE  
AUCH ABENDS  
ODER SAMSTAGS



Kath. Kirchgemeinde  
Bichelsee

Evang. Kirchgemeinde Bichelsee

# Herzliche Einladung

**Freitag 16. August 2013**

**14:00 Uhr** (bis ca. 14:40 Uhr)

**Katholische Kirche Bichelsee**

**Eröffnungsgottesdienst** für alle Schülerinnen und Schüler der  
1. - 6. Klasse, Lehrerschaft, Behörde, Eltern und Angehörige.

## «Hab Sonne im Herzen»

Dieses Thema möchten wir in den beiden Schulhäusern wie einen strahlenden, sonnigen Leitfaden durchs neue Schuljahr wirken lassen. Es möge immer daran erinnern, dass es sich mit etwas Sonne im Herzen leichter lernen lässt, dass der Friede eher bewahrt werden kann, dass man mehr Freunde gewinnen kann, aber auch dass Fröhlichkeit und gute Stimmung förderlich und wohltuend sind in einer Klassengemeinschaft.

PS: Der Religionsunterricht findet in der ersten Woche für alle Klassen nach Stundenplan statt.

Wir freuen uns! Das Katechetinnen Team. Bei Fragen geben wir gerne Auskunft

|               |                |               |
|---------------|----------------|---------------|
| Heidy Widmer  | Claudia Widmer | Anita Stark   |
| 071 971 28 68 | 071 977 22 04  | 071 971 23 83 |

# Fiire mit de Chliine

Alle Kinder ab der Spielgruppe egal welche Konfession  
sind herzlich eingeladen



Dauer 30 Min.

**Samstag, 14. September**  
**17.00 Uhr**

katholische Kirche Bichelsee



# Sonntagschule



An zwei Sonntagen im Monat treffen wir uns, von 10.00-11.00 Uhr  
im Kirchgemeindehaus in Bichelsee, ausser in den Schulferien.

Wir hören *Geschichten* aus der Bibel, singen, beten und  
vertiefen die *Geschichten* mit Spannung, Spass und Spiel.

**Wir starten am 18. August 2013, 10.00 Uhr**  
und freuen uns auf dich!

Die Sonntagschulleiterinnen  
Kirchgemeinde Bichelsee-Balterswil-Seelmatten



Bei Fragen:  
Edith Zeller, Auenstrasse 20, 8363 Bichelsee  
071 970 05 72



# Vicina

**Goldschmiedin Cécile Vicentini**

Schmuck-Werkstatt Vicina,  
Hauptstrasse 32, 8363 Bichelsee  
Tel. +41 71 971 20 00 Fax. +41 71 971 26 00  
info@vicina.ch www.vicina.ch

Neuanfertigungen, Änderungen,  
Schmuck nach Ihren persönlichen Wünschen,  
Bijouterieartikel bestellen



**Ihr Fachmann für**

- **Sanitär-Installationen**
- **Boilerentkalkungen**
- **Reparatur-Service**
- **Heizungs-Installationen**

**Ralph Münger AG**  
**Sanitär • Heizungen**  
**8362 Balterswil**

Telefon 071 971 16 64 • Fax 071 971 15 85



**Beratung & Planung:**

- Neubau
- Umbau
- Sanierung

**Holzbau:**

- Neubau
- Umbau
- Sanierung
- Innenausbau
- Fassaden

**Photovoltaik**

**Bau Fair GmbH**  
BERATEN, PLANEN, AUSFÜHREN

**Dominik Müller**  
**Niederhofen 19 8363 Bichelsee**

Telefon 071 970 06 35  
Mobil 079 282 90 82  
E-Mail info@bau-fair.ch

**bau-fair.ch**

Vereine



### **Der Damenturnverein Balterswil stellt sich vor**

Freizeit- und Leistungssportler verschiedenster Sportarten sind bei uns herzlich willkommen und bestens aufgehoben. Deshalb bieten wir für alle interessierten und sportbegeisterten Frauen vom **12. August bis 20. Oktober 2013** ein "offenes Turnen" an. Wir freuen uns, dich in unseren Schnupperlektionen (Details siehe Turnplan) begrüßen zu können.

### **Damen 1**

Dank einem engagierten Leiterteam ist es möglich, ein vielseitiges Turnprogramm anbieten zu können. Ab Frühjahr wird intensiv in den Sparten Geräte, Teamaerobic und Leichtathletik trainiert, um so optimal auf die Wettkampfsaison, welche jeweils im Mai beginnt, vorbereitet zu sein. Dabei stehen die TG-Meisterschaften, der Tannzapfecup, sowie ein regionales, kantonales oder eidgenössisches Turnfest auf dem Programm. Im Herbst folgt eine etwas ruhigere Turnphase, wo in den Turnlektionen auch Ausflüge mit Skates, Bikes oder zu Fuss angeboten werden. Auch ein Auftritt bei der traditionellen Turnerunterhaltung, welche alle 2 Jahre stattfindet, fehlt im Jahresprogramm nicht.

### **Damen 2**

Ein vielfältiges Turnangebot bietet Platz für alle, die Freude am gemeinsamen Hobby Turnen haben. Die Sparten Aerobic, Ausdauer und Krafttraining, Geräte, Gymnastik, Leichtathletik und verschiedene Spiele prägen die Lektionen, wobei Kameradschaft und Geselligkeit nicht zu kurz kommen. Wirken genügend Interessierte mit, nehmen wir gerne an einem Wettkampf teil und geben unser Bestes.

### **Frauen 1**

Junggebliebene Frauen geniessen die Freude am Turnsport. Dabei bieten die Leiterinnen ein spannendes und vielfältiges Programm in verschiedenen Sparten an: Gymnastik, Spiele, Fitness für Körper und Geist, Rückenturnen - aber auch Velotouren, Nordic-Walking und Wanderungen fehlen im vielseitigen Jahresprogramm nicht. Auch hier werden Plauschstunden und Geselligkeit gross geschrieben.

### **Frauen 2**

Im Vordergrund steht die Erhaltung der Beweglichkeit von Körper und Geist - dabei stärken und lockern Gleichgewichts- und Koordinationsübungen sowie Osteoporose- oder Rückenturnen die Muskulatur. Den Wettkampfsport überlassen sie den jüngeren Turnerinnen. Im Frühsommer werden auch Aktivitäten wie Minigolf, Vita Parcours und Wandern angeboten - im Winter findet ein gemütlicher Kegel-, Jass- oder Spielabend, aber auch ein spontaner Kino- oder Theaterbesuch jederzeit Platz.



# Turnplan Damenturnverein Balterswil

(Kurzfristige Änderungen vorbehalten)



| Woche               | Damen 1  | Lützelburg        | Damen 2  | Lützelburg        | Frauen 1  | Rietwies          | Frauen 2   | Rietwies          |
|---------------------|--|-------------------|--|-------------------|---|-------------------|--|-------------------|
|                     | Donnerstag   | 20.00 - 22.00 Uhr | Montag   | 20.00 - 22.00 Uhr | Montag  | 20.15 - 21.45 Uhr | Montag   | 19.00 - 20.15 Uhr |
| 12.08. - 18.08.2013 | Plauschwettkampf ab 19.00 Uhr<br>Donnerstag 15.08.2013 |                   | Plauschwettkampf ab 19.00 Uhr<br>Donnerstag 15.08.2013 |                   | Plauschwettkampf ab 19.00 Uhr<br>Donnerstag 15.08.2013  |                   | Plauschwettkampf ab 19.00 Uhr<br>Donnerstag 15.08.2013   |                   |
| 19.08. - 25.08.2013 | Inline- / Velo-Tour & Turnstand                        |                   | Schwimmen / Nordic Walking                             |                   | Überraschungsstunden aus:<br><br>velofahren,<br><br>wandern,<br><br>schwimmen,<br><br>Nordic Walking,<br><br>Konditions- & Koordinationstraining,<br><br>Fitness für Körper und Geist,<br><br>Stafetten und Spiele,<br><br>Aerobic und Kräftigen,<br><br>Rückenturnen,<br><br>Gymnastik und Tanz,<br><br>Förderung der Freude an Bewegung<br>und Geselligkeit |                   | Turnstunden beinhalten:<br><br>Gleichgewicht,<br><br>Koordination,<br><br>Haltungs- & Rückenturnen |                   |
| 26.08. - 01.09.2013 | Leichtathletik   |                   | Beachvolleyball  |                   |   |                   |  |                   |
| 02.09. - 08.09.2013 | Spiel und Spass  |                   | Ausdauer- & Krafttraining                              |                   |   |                   |  |                   |
| 09.09. - 15.09.2013 | Geräteturnen und Lindenplausch                         |                   | Leichtathletik   |                   |   |                   |  |                   |
| 16.09. - 22.09.2013 | Team Aerobic Technik                                   |                   | Bauch / Beine / Po                                     |                   |   |                   |  |                   |
| 23.09. - 29.09.2013 | Kraft und Beweglichkeit                                |                   | Schulstufenbarren / Minitramp                          |                   |   |                   |  |                   |
| 30.09. - 06.10.2013 | Ballspiele   |                   | Aerobic / Tanz   |                   |   |                   |  |                   |
| 07.10. - 13.10.2013 | Schulstufenbarren und Boden<br>(Elemente)              |                   | Haltungsschulung                                       |                   |   |                   |  |                   |
| 14.10. - 20.10.2013 | Spiel und Spass  |                   | Spiele / Turnstand                                     |                   |   |                   |  |                   |



Für detailliertere Informationen und allfällige Fragen stehen dir die folgenden Personen gerne zur Verfügung.

**Präsidentin**  
**Regula Räbsamen**  
Ebnifeld 1  
9523 Züberwangen  
071 944 36 11  
079 588 63 24

**Damen 1**  
**Ramona Weibel**  
Lüwisstrasse 6  
8494 Bauma  
052 394 11 66  
079 474 47 51

**Damen 2**  
**Sandra Bangerter**  
Im Ebnet 4  
8362 Balterswil  
071 971 43 59  
079 743 99 13

**Frauen 1**  
**Monika Huwiler**  
Aadorferstrasse 24  
8362 Balterswil  
071 971 17 42  
079 777 00 29

**Frauen 2**  
**Annelies Bangerter**  
Schulstrasse 1  
8362 Balterswil  
071 971 20 64



# SCHÄR INFORMATIK

kompetent und zuverlässig



Dienstleistungen  
Hardware  
Software

Lohstrasse 22    8362 Balterswil    Tel. 071 971 29 76    [www.schaer-informatik.ch](http://www.schaer-informatik.ch)

## SANITÄR LENZLINGER GmbH [WWW.SANLENZ.CH](http://WWW.SANLENZ.CH)



In der Region  
Eschlikon / Bichelsee / Balterswil

Ihr Fachmann für

- Reparatur-Service
- Entstopfung
- Wasserschaden
- Installation
- Entkalkung
- Wäschetrocknung
- Waschgeräte
- Entkalkungsanlagen
- Boilerentkalkung
- Rohrreinigung

**Testen Sie unsere Flexibilität**  
**079 917 55 54**



**Aktuelle Situation Staatsvertrag**

Nachdem sowohl der Ständerat als auch der Nationalrat den Staatsvertrag mit Deutschland ratifiziert haben, stehen im Rahmen des SIL-Prozesses neue Varianten für An- und Abflugregime zur Diskussion, in die wir uns erneut mit Fachkompetenz und Engagement einbringen werden. Inzwischen haben Ständerätin Brigitte Häberli und Nationalrat Hansjörg Walter die Forderung nach einer ausgewogenen Flugrouten-Verteilung in je einem Postulat im Stände- und im Nationalrat eingebracht. Sehr wertvoll war auch, dass alle im Grossen Rat des Kantons Thurgau vertretenen Parteien einen gemeinsamen Brief ans Parlament nach Bern gesandt haben.

Flugschneise Süd Nein (VFSN) zeigt, dass die Absichten des Bundes im Süden des Flughafens angekommen sind. Wir freuen uns über diese Tendenz zur Umsetzung des Lastenausgleichs!

**Wie geht es weiter?**

Der Prozess wird aufgeteilt in SIL-1 und SIL-2. SIL-1 ist eben angelaufen, er ist von geringerer Bedeutung, muss jedoch ebenfalls eng begleitet werden. Beim SIL-2 geht es dann definitiv «um die Wurst», nämlich um die Umsetzung des Staatsvertrags in der Schweiz. Dieser Prozess wird erst nach Ratifizierung des Staatsvertrags durch Deutschland gestartet. Bei SIL-2 wird der Kanton Thurgau direkt wie die andern Kantone um den Flughafen miteinbezogen. Wir gehen davon aus, dass dies auch beim SIL-1 der Fall sein wird.

**Bürgerprotest für den ganzen Kanton**

Immer wieder ist Jakob Stark als Exponent eines «kämpferischen Ostens» in den Medien präsent. Trotzdem ist er der Meinung, dass es den Bürgerprotest Fluglärm Hinterthurgau braucht – jetzt umsomehr. In der schwierigen um nicht zu sagen schwachen Verhandlungsposition des Thurgaus ist ein geschlossener Auftritt des ganzen Thurgaus, der Bevölkerung und der Politik auf allen Ebenen, nötig. Unsere Position bleibt die gleiche: Eine faire Lastenverteilung garantiert gleichzeitig auch Effizienz und Sicherheit durch Entkoppelung der Flugwege. Es soll uns niemand vorwerfen, wir hätten nicht auch das Wohl des Flughafens im Auge! Aber an erster Stelle steht natürlich die Standort- und Lebensqualität unseres Kantons und vor allem unserer Region und unserer Gemeinde.

**Wir zählen weiterhin auf Ihre Unterstützung und danken Ihnen dafür!**

KERNGRUPPE BÜRGERPROTEST HINTERTHURGAU

Es war beeindruckend, wie geschlossen die Thurgauer Delegation im Nationalrat darauf hinwies, dass der Thurgau zum Hauptverlierer bei der Umsetzung des neuen Staatsvertrags zu werden droht, wenn nicht besser auf ihn Rücksicht genommen wird. Dass Frau Bundesrätin Leuthard ihr Versprechen für eine ausgewogene Verteilung des Fluglärms wiederholte, darf als Erfolg dieses geschlossenen Auftritts gewertet werden. Damit wird die schwierige Position des Thurgaus am Verhandlungstisch gestärkt. Es ist wichtig, dass der ganze Thurgau mit einer Stimme spricht.

**Südstart als Option**

Neu ist, dass zum ersten Mal seit der Lancierung der Fluglärm-Diskussion der Südstart Geradeaus eine auch von Bundesrätin Leuthard eingebrachte Option ist. Entsprechend natürlich der Aufschrei und das Lobbying aus dem Süden. Die flächendeckende Flyeraktion des Vereins

Fluglärm

Bürgerprotest

Hinterthurgau

**Ortspartei Bichelsee - Balterswil****SVP sucht GemeinderatskandidatInnen**

Da Cindy Finsterwald ihren Rücktritt aus dem Gemeinderat gegeben hat, sind wir von der SVP-Ortspartei nun auf diesem Wege auf der Suche nach geeigneten und motivierten Kandidaten für diese Aufgabe im Gemeinderat. Fall Sie sich angesprochen fühlen oder jemanden für dieses Amt im Gemeinderat portieren möchten, so können Sie sich unverbindlich mit dem Vorstand der SVP-Ortspartei in Verbindung setzen. Präsident Ruedi Bartel kann Ihnen weitere Auskünfte über das Anforderungsprofil und den Aufgabenbereich im Gemeinderat geben.

**Ruedi Bartel, Gasthaus Krone, Balterswil, 079/634 97 90, ruedi.bartel@bluewin.ch**

**Grill-Plausch der SVP Ortspartei Bichelsee-Balterswil**

Freitag, 23. August um 19 Uhr in der Bürgerhütte am Hackenberg i

Am Freitag, 23. August um 19 Uhr findet in der Bürgerhütte im Hackenberg der Grill-Plausch mit gemütlichem Höck statt. Separate Einladung folgt nächste Woche.

Wir sind wieder soweit.

FABRIK  
LADEN



Montag-Donnerstag 13.30-17.00 Uhr, Freitag 13.30-16.00 Uhr  
1. Samstag im Monat 9.00-12.00 Uhr

TRAXLER AG · Strickwarenfabrik · 8363 Bichelsee · Tel 071 971 19 43 · www.traxler.ch



Einheimisches Schaffen

## Bau Fair GmbH baut leistungsstarke Photovoltaikanlagen

Eine weitere Photovoltaik-Anlage ist im Dorfteil Höfli/Niederhofen installiert worden. Geplant und installiert wurde die Anlage von der noch jungen einheimischen Firma Bau Fair GmbH von Dominik Müller.

Dank dem Wissen und der eingesetzten Technik ist Bau Fair in der Lage, auf fast jedes beliebige Dach auch mit Verschattungen durch Kamine, Dachgauben, etc., eine leistungsstarke Anlage zu realisieren. So wie bei Familie Ruppli. Denn die Generatorenfläche von 14.7 kWp ist je Hälttig nach Osten und Westen ausgerichtet. Dabei wird die Anlage auf der westseitigen Dachfläche durch einen grossen Kamin verschattet.

Bereits in den ersten zwei Wochen nach Inbetriebnahme produzierte die Anlage über 1000 kWh Strom. Dies entspricht etwa einem Viertel des Jahresverbrauchs eines durchschnittlichen Haushaltes. Auch diese Anlage wurde optimal in das Erscheinungsbild des Gebäudes integriert.



## Malatelier Immunitas

Das begleitete Malen bietet dir eine Brücke zum Alltag.



### Malen am Dienstagmorgen und Donnerstagabend

Beim begleiteten Malen steht der Mensch und sein gestalterisches Tun im Mittelpunkt. Es hat nichts mit Zeichnen und Malen im herkömmlichen Sinn zu tun! Es ist eine eigenständige, kunsttherapeutische Methode. Begleitetes Malen ist langsames Malen, ohne Vorurteile das malen, was sich zeigen will, wenn möglich mit der ungeübten Hand und aus dem Gefühl heraus. Es ist Spüren und Fühlen. Das Malen im Atelier ist eine Auseinandersetzung mit sich selbst. Es weckt und fördert Kreativität und Persönlichkeit, Selbständigkeit, Selbstvertrauen und Achtsamkeit. Wir fühlen und denken oft in Bildern, wir träumen in Bildern. Manchmal fehlen uns die Worte, um etwas auszudrücken. Bilder malen ist eine ideale Möglichkeit an Informationen zu gelangen, Gefühle mittels Form und Farbe zum Ausdruck zu bringen, die mit Worten nicht ausgedrückt werden können. Beim Malen machen wir Erfahrungen, können Veränderungen vornehmen, geniessen, entspannen, Neues erleben. Malen fördert die Wahrnehmung, kann Zugang zu den eigenen Ressourcen, den ureigenen gesunden Kräften schaffen. Es ist eine Möglichkeit, Aggressionen und Probleme positiv zu nutzen. Die Malenden sollen selber auf Gedanken kommen, selber Lücken und Probleme sehen, sich selber Fragen stellen. Bilder müssen geklärt und nicht erklärt werden. Freude an Form und Farbe, Bereitschaft zum Ausprobieren und Entdecken, Geduld mit sich selber und Regelmässigkeit sind ideale Voraussetzungen.

Dienstagmorgen in den geraden Wochen 09.00 – 11.00  
Donnerstagabend wöchentlich 19.00 – 21.00

Details und Anmeldung : [www.malatelier-immunitas.ch](http://www.malatelier-immunitas.ch)

typodruck bosshart ag

gestaltet, setzt und druckt für Sie

Offsetdruck  
Digitaldruck  
Folienprägedruck  
Siebdruck-Service  
Gestaltungskonzepte  
Grafik  
Illustrationen

Wittenwilerstrasse 6  
CH-8355 Aadorf  
www.typodruck.ch  
Telefon 052 365 12 07  
Telefax 052 365 12 18  
typodruck@bluewin.ch

bosshart ag  
typodruck



# blickfang



**Neueröffnung**  
**Dienstag 27. August 2013**  
**09.00 Uhr bis 21.00 Uhr**

**STARGAST:** Denise Tanner, In-Stage GmbH und Team von Beni Durrer Schweiz.  
 Lassen Sie sich ein typgerechtes Make-Up auf Ihr Gesicht zaubern.  
 Im Halbstundentakt wird beraten und geschminkt.  
 Um lange Wartezeiten zu vermeiden ist eine Anmeldung erwünscht:  
 Telefon 071 971 41 29, [blickfang-kosmetik@bluewin.ch](mailto:blickfang-kosmetik@bluewin.ch)

Für Schnellentschlossene, die an der Neueröffnung einen Behandlungstermin bis Ende Oktober 2013 vereinbaren, gibt es einen Rabatt von 15% (auf Gesichtsbearbeitungen, Manicure, Festtagsmake-up, Wimpern und Brauen färben, Beinthaarung mit Warmwachs etc.)

Nehmen Sie sich Zeit und stossen Sie mit mir an.  
 Gerne verwöhne ich Sie mit einem Glas Sekt, Kaffee und Kuchen.  
 Ich freue mich auf Ihren Besuch!

**Judith Andri**

Unterdorf 5, Bichelsee  
 071 971 41 29  
[blickfang-kosmetik@bluewin.ch](mailto:blickfang-kosmetik@bluewin.ch)



## Baugenossenschaft rüstet für die nächste Generation Spatenstich erfolgt nach Abbruch

An der Generalversammlung der Baugenossenschaft Balterswil vom 6. Mai 2013 genehmigten die anwesenden Genossenschafterinnen und Genossenschafter den Baukredit für den Abbruch und Neubau eines Mehrfamilienhauses an der Bäumlackerstrasse 2 in Balterswil. Damit weicht das erste Wohnhaus der ersten Generation zugunsten von neuen familien- und altersgerechten Wohnungen und einer weiteren Tiefgarage.

### Block I muss weichen

Um der Abwanderung junger Leute aus dem Dorf entgegenwirken zu können und die Industrie Arbeitskräfte in Balterswil anzusiedeln wünschte, wurde am 9. Juni 1959 die Baugenossenschaft Balterswil gegründet.

Im Herbst 1959 war mit dem Bau des ersten Blocks an der Bäumlackerstrasse 2 begonnen worden. Das für den ersten Bau nötige Land konnte von Ernst Peters Erben und Max Beerli zum Preis von 7 Franken pro m<sup>2</sup> mit Kaufrecht für die anschließende Fläche erworben werden. Für den Bau wurden die Architekten Gebr. Thoma in Winterthur berufen. Im Frühjahr 1960 zogen die ersten Mieter ins neue Mehrfamilienhaus ein. Von 39 Anteilscheinzeichnern mit verschiedenen grossen Beträgen wurde ein erstes Kapital von total 43'600 Franken gezeichnet.

In der Folge wurden bis 1993 total 10 Mehrfamilienhäuser mit insgesamt 78 Wohnungen erstellt.

Noch vor den Sommerferien sind die Abbrucharbeiten am Block I angelaufen. Der Spatenstich für das neue Mehrfamilienhaus erfolgt am Montag, 12. August 2013.







## Einladung für das MukKi/VaKi - Turnen



Am 3. September 2013 starten wir in eine neue Saison.

Das Turnen soll die Freude an der Bewegung in Gruppen wecken und fördern. Dabei wird das Kind durch Mutter, Vater oder einer anderen Begleitperson motiviert und begleitet.

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>Was</b>               | MuKi/VaKi – Turnen   |
| <b>Wer</b>               | Kinder, welche in spätestens einem Jahr den Kindergarten besuchen werden (1. August 2009 – 31. Juli 2010) mit einem Elternteil |
| <b>Wann</b>              | Jeweils am Dienstag von 9:45 – 10:45 Uhr   |
| <b>Wo</b>                | Turnhalle Rietwies, Balterswil   |
| <b>Dauer</b>             | Ab 3. September 2013 bis 13. Mai 2014<br>(während den Schulferien findet kein Turnen statt)                                    |
| <b>Kosten</b>            | Fr. 80.00 wird in der 2. Mukistunde eingezogen   |
| <b>Anmeldung</b>         | bis <b>30. August 2013</b> (Teilnehmerzahl beschränkt)   |
| <b>Leitung</b>           | Sarah Knopf<br>071 971 18 50<br>sarah_hauser@bluewin.ch  |
| <b>Kinderhütendienst</b> | in Abklärung<br><br>Wir freuen uns sehr auf viele Kinder mit ihren Begleitern  |

## Einladung für's Fröschli - Turnen



Am 3. September 2013 starten wir in eine neue Saison.

Das Turnen soll die Freude an der Bewegung in der Gruppe wecken und fördern. Dabei wird das Kind durch Mutter, Vater oder einer anderen Begleitperson motiviert und begleitet.

|                          |   |   |
|--------------------------|---|---|
| <b>Was</b>               | Fröschli – Turnen   |   |
| <b>Wer</b>               | Kinder ab 2 Jahren mit einem Elternteil oder Bezugsperson                                   |   |
| <b>Wann</b>              | Jeweils am Dienstag von 8:45 – 9:45 Uhr   |   |
| <b>Wo</b>                | Turnhalle Rietwies, Balterswil  |   |
| <b>Dauer</b>             | Ab 3. September 2013 bis 13. Mai 2014<br>(während den Schulferien findet kein Turnen statt) |   |
| <b>Kosten</b>            | Fr. 80.00 wird in der 2. Fröschlistunde eingezogen  |   |
| <b>Anmeldung</b>         | bis <b>30. August 2013</b>  | <b>Teilnehmerzahl beschränkt</b>                              |
| <b>Leitung</b>           | Sarah Knopf<br>071/ 971 18 50<br>sarah_hauser@bluewin.ch                                    | Claudia Klaus<br>079/ 356 86 42<br>claudiaklaus75@hotmail.com |
| <b>Kinderhütendienst</b> | in Abklärung<br><br>Wir freuen uns sehr auf viele Kinder mit ihren Begleitern               |   |

## Kinderturnen Bichelsee ab Montag 19. August 2013



Turnen ist die Grundlage für viele Sportarten. Die Freude an der Bewegung und am spielerischen Tun steht aber im Kinderturnen im Vordergrund. Wir machen Spiele, Parcours und lernen natürlich auch die verschiedenen Geräte besser kennen.

**Wann:** Montag 16.45 Uhr – 17.45 Uhr

**Wo:** Traberturnhalle Bichelsee

**Wer:** Kindergartenkinder

**Kosten:** 50.- pro Jahr

Ich freue mich auf viele aufgestellte Kinder, die ihr Bewegungsdrang im Kinderturnen ausleben möchten!

**Anmeldung und Fragen:**

Claudia Meier, Ringstr. 1, Bichelsee Tel. 071 971 38 52 [claudia.anliker@bluewin.ch](mailto:claudia.anliker@bluewin.ch)



## Kinder-Turnen

Wir möchten den KindergärtnerInnen der Volksschule Bichelsee-Balterswil, die Möglichkeit bieten, ihren Bewegungsdrang auszuleben und Bewegungserfahrungen zu sammeln, um sie später einmal für eine Sportart zu begeistern.

Die Kinder sollen sich (ohne Eltern), unter erfahrener Leitung, unbeschwert und ausgiebig bewegen können. Spiel, Spass und Freude an der Bewegung stehen im Mittelpunkt. Dies geschieht in einer gelösten und fröhlichen Atmosphäre. Den Kindern wird eine gute Grundlage für eine gesunde körperliche aber auch soziale Weiterentwicklung vermittelt. Am Ende der Saison lernen „unsere“ Kinder die Geräte-riege, Jugendriege, sowie die Mädchenriege unseres Vereines kennen, um sich vielleicht weiterhin mit Freude bei uns im Turnverein Balterswil zu bewegen.

### Wichtige Infos:

|                    |  |
|--------------------|--|
| <b>Turnstunde:</b> | jeden Montag 15.30 – 16.30 Uhr<br>(ausser in den Schulferien. Der Weg in die Turnstunde und wieder nach Hause liegt in der Verantwortung der Eltern) |
| <b>Dauer:</b>      | ab Montag, 2. September 2013 bis zu den Sommerferien 2014  |
| <b>Wo:</b>         | Turnhalle Rietwies, Balterswil   |
| <b>Kosten:</b>     | CHF 60.00 pro Jahr   |
| <b>Kleidung:</b>   | bequeme Turnkleider, Turnschuhe, Barfuss oder Rutschsocken   |
| <b>Anmeldung:</b>  | für die erste Turnstunde ist keine Anmeldung nötig   |

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Désirée Rupper Tel. 071 970 07 08 oder Patricia Wilhelm Tel. 071 971 41 53.

Auf viele Kinder aus Bichelsee-Balterswil freut sich das Leiterteam

Christa Bachmann, Désirée Rupper, Patricia Damiani & Patricia Wilhelm



# Turnä isch Cool! Turnä macht Spass!



Säg`s wiiter und chum schnell i eini vo dene Riege z`Balterswil!

|                           |                                |  |  |
|---------------------------|--------------------------------|--|--|
| <b>Fröschlturnen</b>      | <b>Turnhalle Rietwies</b>      | <b>Dienstag</b>  | <b>09.45 – 10.45 Uhr</b>                                       |
| 2 – 3 Jahre               | Leitung und Auskunft           | Sarah Knopf  | Tel. 071 971 18 50   |
| <b>MUKI Turnen</b>        | <b>Turnhalle Rietwies</b>      | <b>Dienstag</b>  | <b>08.45 – 09.45 Uhr</b>                                       |
| 3 Jahre - Kindergarten    | Leitung und Auskunft           | Sarah Knopf  | Tel. 071 971 18 50   |
| <b>Kinderturnen KITU</b>  | <b>Turnhalle Rietwies</b>      | <b>Montag</b>  | <b>15.30 – 16.30 Uhr</b>                                       |
| Kindergarten              | Leitung<br>Auskunft            | KITU Team<br>Désirée Rupper<br>Patricia Wilhelm            | Tel. 071 970 07 08<br>Tel. 071 971 41 53                       |
| <b>Mädchenriege klein</b> | <b>Schulzentrum Lützelmurg</b> | <b>Mittwoch</b>  | <b>13.15 – 14.15 Uhr</b>                                       |
| 1. – 4. Klasse            | Leitung und Auskunft           | Anita Stark  | Tel. 071 971 23 83   |
| <b>Mädchenriege gros</b>  | <b>Schulzentrum Lützelmurg</b> | <b>Donnerstag</b>  | <b>18.30 – 20.00 Uhr</b>                                       |
| 5. – 9. Klasse            | Leitung und Auskunft           | Karin Brühwiler-Stark<br>Angela Schütz<br>Fabienne Engeler | Tel. 071 966 25 65<br>Tel. 079 944 40 48<br>Tel. 079 412 48 26 |
| <b>Knabenriege klein</b>  | <b>Schulzentrum Lützelmurg</b> | <b>Montag</b>  | <b>17.30 – 18.45 Uhr</b>                                       |
| 1. – 4. Klasse            | Leitung und Auskunft           | Joe Benedetti<br>Simon Bertolf                             | Tel. 071 971 30 37<br>Tel. 079 344 44 36                       |
| <b>Knabenriege gross</b>  | <b>Turnhalle Rietwies</b>      | <b>Dienstag</b>  | <b>18.45 – 20.15 Uhr</b>                                       |
| 5. – 9. Klasse            | Leitung und Auskunft           | Matthias Rupper<br>Marius Stark                            | Tel. 079 629 95 39<br>Tel. 078 656 70 58                       |
| <b>Unihockey</b>          | <b>Schulzentrum Lützelmurg</b> | <b>Freitag</b>   | <b>17.00 – 18.15 Uhr</b>                                       |
| 4. – 9. Klasse            | Leitung und Auskunft           | Bruno Huldi<br>Marius Stark                                | Tel. 079 469 05 24<br>Tel. 078 656 70 58                       |



## Chum doch au go Grättturnel!

Die Geräteriege bietet für interessierte Mädchen in der 1. und 2. Klasse Schnupperstunden im August an.

Das erste Training findet am **Dienstag 13. August** statt. Wir üben jeweils in der Rietwies Turnhalle in Balterswil.

Es wäre schön, wenn du gleich ab dem ersten Training nach den Sommerferien dabei sein würdest!

Unsere Trainingszeiten:

Dienstag: 17.00 - 18.45 Uhr

Freitag: 16.30 - 18.00 Uhr

(Achtung: Ab dem 22. September wird das Freitagstraining auf **Donnerstag (17.00-18.45 Uhr)** verschoben.)

Bei Fragen melden Sie sich bei Esther Stark (079 573 33 06).



## Turnen in der Jugi Bichelsee

für alle Knaben ab der 1. Klasse



Liebst du die Bewegung, den Spass in der Gruppe und Sport im Freien sowie in der Turnhalle? Dann bist du bei der Jugi Bichelsee genau richtig. Wir turnen jeden Dienstagabend, mit Ausnahme der Schulferien, in der Turnhalle Bichelsee.

Jugi klein, 1 - 3. Klasse: 17.45 – 19.00 Uhr

Jugi gross, 4.- 8. Klasse: 19.00 – 20.30 Uhr

Wir freuen uns auf motivierte Teilnehmer ....

weitere Infos bei Simon Schrackmann 079 676 40 19



Ortspartei Bichelsee-Balterswil

**FAMILIENPLAUSCH** bei der **HACKENBERGHÜTTE**

öffentlicher Anlass  
**Sonntag, 18. August 2013**  
 ab 11.00 Uhr  
 bei jeder Witterung



**Grilladen, Festwirtschaft (zum Selbstkostenpreis)**  
**Schatzsuche für Kinder, gemütliches Beisammensein**  
 Auf Ihren Besuch freut sich der Vorstand der CVP Ortspartei

## Der Tennisclub Balterswil-Bichelsee feiert das 20-Jahr-Jubiläum Öffentlicher Anlass mit abwechslungsreichem Programm

Der Tennisclub Balterswil-Bichelsee feiert am 17. August sein 20-jähriges Bestehen. Dies soll mit einem öffentlichen Jubiläumsfest gebührend gefeiert werden. Daneben wird im August mit dem Clubturnier und dem erstmals durchgeführten Tennislager im August auch sonst sehr viel los sein beim TCBB.

Tennisclubs sind Vereine, über die man von aussen verhältnismässig wenig hört oder liest. Dies liegt wohl vor allem daran, dass die Höhepunkte einer Tennissaison, wie die Interclubmeisterschaften oder das Clubturnier, Mitgliedern vorbehalten sind. Ein öffentlicher Anlass, ähnlich wie ein «Grümpeltturnier» bei einem Fussballverein, fehlt im Kalender der Tennisclubs oft. Dies war auch beim Tennisclub Balterswil-Bichelsee in den letzten 20 Jahren seit der Gründung nicht anders. Ein Organisationskomitee zusammengesetzt aus acht jungen motivierten Mitgliedern des Vereins hat sich zum Ziel gesetzt, dies mit einem grossen Jubiläumsfest am 17. August zu ändern. Séverine Münger, die OK-Präsidentin kommentiert das Ziel des Anlasses so: «Wir wollen das Jubiläum des TCBB nicht nur mit den Vereinsmitgliedern sondern vor allem auch zusammen mit Besuchern und Freunden aus der ganzen Region feiern.»

**Für jeden etwas**

Mit einem abwechslungsreichen Programm soll für alle etwas dabei sein. So wird es eine Spieleolympiade für Jung und alt mit einem Softball-Turnier, Aufschlaggeschwindigkeitsmessung und Zielwandschiessen geben. Anfänger können bei Schnupper-Tennislektionen erste Erfahrungen sammeln. Für die Kenner des Sports gibt es beim Showmatch zwischen David Phillipp Stojan und Martin Hochstrasser, zwei Spielern aus den ehemaligen Top 20 der Schweiz, richtig gutes Tennis zu sehen. Danach soll beim Barbetrieb mit DJ noch bis in die Nacht gefeiert werden. Dabei darf man besonders auf das humoristische Intermezzo von den beiden «Club-Komikern» Ramòn Huldi und Luca Barberi gespannt sein.

TCBB 1993  
 WWW.TCB-B.CH  
 20 Jahre Jubiläumsfeier 17.08.2013  
 AB 14 UHR  
**SHOWMATCH**  
**BARBETRIEB MIT UNTERHALTUNG**  
**FESTWIRTSCHAFT**  
**SPIELEOLYMPIADE**  
**SOFTBALLTURNIER (ANMELDUNG BIS 15.00 UHR)**  
**SCHNUPPERTRAINING**  
 DER TENNISCLUB BALTERSWIL-BICHELSEE FREUT SICH.  
 HAUPTSPONSOR  
 Walo Früh AG  
 Malergeschäft  
 Hubsch Menger  
 Schindli • Heizungen  
 Schwager  
 Bedachungen AG

**Erstmals ein Tennislager**

Eine weitere Premiere steht im August bei den Junioren an. Vom 5. bis am 9. August findet zum ersten Mal überhaupt ein Tennislager für Kinder auf der Anlage des TCBB statt. Unter der Leitung von Juniorenobmann Patrick Schöb und Clubtrainer Andy Müller wird mit den «Kids» natürlich viel Tennis gespielt aber auch die polysportiven Aktivitäten werden nicht zu kurz kommen. Damit auch richtige Lager-Stimmung aufkommt, werden die Junioren in einer kleinen Zeltstadt gleich neben den Tennisplätzen übernachten. Vom 23. bis 25. August steht dann ein weiteres Highlight in der Saison des TCBB an. Beim Clubturnier werden wie jedes Jahr wieder die Clubmeister gekürt werden. Angesichts der stetig steigenden Mitgliederzahlen im Club wird es wohl auch dieses Jahr sehr viele Teilnehmer und grosse Tableaus geben. Man darf also auf ein interessantes Turnier mit vielen spannenden Spielen gespannt sein.

REMO BEERLI

typodruck bosshart ag

gestaltet, setzt und druckt für Sie

Offsetdruck  
 Digitaldruck  
 Folienprägedruck  
 Siebdruck-Service  
 Gestaltungskonzepte  
 Grafik  
 Illustrationen

Wittenwilerstrasse 6  
 CH-8355 Aadorf  
 www.typodruck.ch  
 Telefon 052 365 12 07  
 Telefax 052 365 12 18  
 typodruck@bluewin.ch

bosshart ag  
typodruck





### Historischer Verein Bichelsee-Balterswil

Freitag, 23. August 2013, 20 Uhr, Landhaus Bichelsee

### Vernissage zur Ausstellung



### «Aus der Geschichte der Nähmaschine»

Der Historische Verein präsentiert wiederum eine Ausstellung «aus der eigenen Küche». Heidi Disler aus Balterswil besitzt eine grosse Sammlung alter Nähmaschinen. Sie hat uns in verdankenswerter Weise einen Teil ihrer Sammlung zur Verfügung gestellt.

Edgar Kopieczek, Heinz Auer und Peter Gunz haben die Auswahl der Ausstellungsgegenstände getroffen, recherchiert und die Vorbereitungen getätigt.

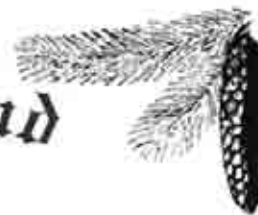
Edgar **Kopieczek** wird eine Einführung zur Ausstellung geben. Auch Frau **Disler** wird anwesend sein und Fragen beantworten können.

Danach sind Sie zu einem **Apéro** in bewährter Landhaus-Manier eingeladen.



## 20. SOMMERFEST

# Blaskapelle Zapfenland



### Sa./So. 10./11. August 2013

In der Halle Mayer Bichelsee AG

**Samstag** ab 19.30h Gala-Konzert

mit der Blaskapelle Zapfenland  
und der spitzen Kapelle Gloria /CS

**Sonntag** ab 10.30h Konzert mit Gastkapellen

Blaskapelle Bouele aus Langnau  
Buremusig Engelburg / SG

[www.zapfenland.ch](http://www.zapfenland.ch)

## Das neue Projekt

mit Fredi Hinderling und Andy Pluzek  
9 Proben ab Dienstag, 13. August 2013 für Teil 1  
2 Proben ab Dienstag, 19. November für Teil 2  
20 Uhr in der Aula des Schulzentrums Lützelburg  
in Balterswil



# Heiteres & Besinnliches

➔ Konzertabend am 26. Oktober im Kirchgemeindehaus Auenwies in Bichelsee  
➔ Gesanglicher Beitrag im evang. Gottesdienst vom Sonntag, 1. Dezember 2013

### Wir freuen uns, wenn auch Du dabei bist

## Kreativität für Teenager: Bodypainting & Tattoos

Freitagabend, 23. August 2013  
19.00 - ca. 22.00 Uhr  
für alle Teens ab der 5. Klasse  
In der KrotA-Schöür, Hauptstrasse 12, Bichelsee

Sich selber oder jemand anderes Arme, Beine und Gesicht bunt, verfräht oder weird bemalen? Das macht einfach Spass!  
Bei selber mit (aufwendig) Handmalerei oder mit Bodypainting, das ist deine Kreativität. Experimentiere, teste, teste... alle Ideen wieder ausprobieren!

Wir von KrotA zeigen dir wie es geht, geben Tipps und Tricks und beraten dich bei allem. Jeder bekommt dann seine eigene Photo auf einer CD.

Ein kleines Preis, wie christliche Trübsal und Salz zum Einwaschen gehören auch das.

Kosten: CHF 10.00 (inkl. Bodypaintingfarben, Pinsel und Spritz)

Anmeldung:  
Claudia Ködlig, Bichelsee  
Tel: 071 971 35 05  
ans: 079 670 72 47  
[claudiaekoedlig.ch](http://claudiaekoedlig.ch) oder facebook





## Herbstwanderung

für Senioren/Seniorinnen und andere Wanderfreunde

### Mittwoch, 11. September 2013

Verschiebungsdatum Mittwoch 18. September 2013

Zu unserer Herbstwanderung laden wir alle wanderfreudigen Frauen und Männer ein. Sie führt von der *Schwägälp via Chamhalden - Schwyzerälpli und Lehmen nach Weissbad*

Marschzeit ca. 4 Stunden



Besammlung Bahnhof Eschlikon  
7.30 Uhr. Fahrt mit Bahn und  
Postauto nach Schwägälp.  
Retour mit Bahn ab Weissbad.

Ab Rest. Lehmen Fahrt mit  
PubliCar bis Weissbad möglich

Kosten ca. Fr. 30.- pro Person (HT) je nach Teilnehmerzahl

Wanderschuhe, Regenschutz, Wanderstöcke ratsam,  
Verpflegung aus dem Rucksack

Wanderleiter Oswald Betschart

Bei zweifelhafter Witterung Auskunft 10. September  
ab 20.00 Uhr, Tel. 071/ 971 12 13.

Anmeldung bis 9. September 2013 an Rösli Betschart, Ifwil  
Tel. 071/ 971 12 13 oder [roebetschart@bluewin.ch](mailto:roebetschart@bluewin.ch).

Wir freuen uns auf viele Teilnehmer und Teilnehmerinnen.

Das Seniorenteam

Ihr Holzfachmann



Schreinerarbeiten

Umbauten

Bodenbeläge

Parkettrenovationen

**A. Schwager GmbH**  
**Innenausbau**

Lindenweg 1 / Ifwil  
8362 Balzerswil  
Tel. / Fax 071 970 05 39  
Nat. 078 698 25 71  
[a\\_schwager@bluewin.ch](mailto:a_schwager@bluewin.ch)



## OL-Woche vom 02. bis 06. September 2013 Auf Postensuche in Bichelsee-Balterswil

Vom 02. bis 06. September 2013 stehen in Bichelsee- Balterswil wieder OL-Posten. Jedermann kann sich diesmal in der Rietwies-Turnhalle Balterswil eine Karte schnappen und schon kann's losgehen mit dem Abenteuer.

Von Montag bis Freitag stehen OL-Parcours für jedermann zur freien Benützung zu Verfügung.

Im Foyer der Tunhalle Rietwies in Balterswil liegen die speziellen OL-Karten im Massstab 1:6'000 auf, in welchen auch bereits die Strecken eingetragen sind und so das Auffinden der Kontrollposten erleichtern sollen. Die Absolvierung der Parcours ist also die ganze Woche über möglich.

### Elektronisches System am Mittwochabend im Einsatz

Am Mittwochabend, 04. September werden zwischen 17 und 20 Uhr die Kontrollposten mit einem elektronischen Quittungssystem bestückt, welches die Suche nach den Posten noch spannender macht.

**Auf Vereinbarung kann das elektronische System für Gruppen, Vereine und Schulklassen auch zu anderen Zeiten installiert werden.**

### Drei Strecken im Angebot

- eine kurze Einsteigerstrecke in und um das Areal der Schulanlage Rietwies in Balterswil
- eine mittlere Strecke vornehmlich in bebautem Gebiet Balterswils mit ca. 4 km
- eine längere Strecke, welche zusätzlich kurze Abstecher in Flur und Wald im Hackenberg und Riesberg-Loch beinhalten, mit ca. 6 km

Auch die lange Strecke führt vornehmlich entlang von Strassen und Wegen, der Schwierigkeitsgrad ist einem breiten Publikum angepasst, so dass auch weniger Geübte die Kontrollposten finden werden..



### Auskunft

Kilian Imhof  
Schulstr. 2  
Balterswil  
071 971 44 47  
[kilimhof@bluewin.ch](mailto:kilimhof@bluewin.ch)

### Start / Ziel

Turnhalle Rietwies  
Balterswil

### Kartenbezug Startmöglichkeiten

Montag bis Freitag  
durchgehend

## Bescheidene Bundesfeier am Hackenberg

### «Direkte Demokratie ist anspruchsvolle Staatsform»

**Die Bundesfeier bei der Bürgerhütte am Hackenberg verlief nach altbewährtem Muster: Unter Alphornklängen wurden Grilladen genossen und nach der Ansprache und dem Dessert viel das Singen der Hymnen der Schweiz und des Thurgaus nicht mehr allen gleich locker.**

Locker brannte jedoch der Holzstapel alias «Funken» und eindrücklich war das grosse private Feuerwerk im Herzen Balterswils, welches sogar noch zu später Stunde einen dünnen Baum zu entfachen und die Feuerwehr auf den Platz rufen liess.



*Bis in die Nacht hinein unterhielt Walter Gamber mit seinem Alphorn die Festgemeinde*



**Beat Imhof** versuchte in seiner Ansprache aufzuzeigen, dass für den Nationalfeiertag der 1. August zufällig gewählt wurde und die Legenden rund um die Gründung der Eidgenossenschaft und um Wilhelm Tell nicht wirklich zu belegen seien. Bichelsee-Balterswil habe sich zu jenem Zeitpunkt eh im Ausland befunden und habe auch danach, als Untertanengebiet der Eidgenossen, nichts zu sagen gehabt.

Ausländer seien es auch gewesen, welche die Gründung des Bundesstaates 1848 initiiert und beeinflusst hätten und Ausländer hätten namhaft an der ersten Verfassung mitgearbeitet, auf welcher unsere Direkte Demokratie beruhe.

#### Direkte Demokratie

Diese Direkte Demokratie hatte es dem Redner besonder angetan. Sie sei eine äusserst anspruchsvolle Staatsform, meinte er augenzwinkernd, vor allem wenn es ums Abstimmen gehe. Und wörtlich:

«Auch ich denke manchmal: ein gerechter König wäre schon einfacher, wenn wir denn auch eine gerechte Königin finden würden.

Gerade wenn mir beim Öffnen der Abstimmungsunterlagen der Verschluss kaputt geht, den ich ja zum Verschicken der brieflichen Abstimmung wieder müsste zukleben können.

Und wenn es dann doch mal noch so weit wäre, schaffe ich es nie, den Stimmrechtsausweis so wieder ins Couvert zu stecken, dass nicht meine Adresse, sondern die der Gemeindeverwaltung herauschaut, denn bei mir ist es ja schon.

Und dann erst der Inhalt dieser Abstimmungsvorlagen: Alles ist so kompliziert und um sieben Ecken herum formuliert, dass man nicht mehr weiss, ob man dafür oder dagegen ist, und für oder gegen was, wenn man jetzt ja stimmt.»

Etwas seriöser wies Beat Imhof darauf hin, dass auch unsere BundesrätInnen nur Laien seien und wir alle für solche Aufgaben gefragt seien - vielleicht erst mal auf Gemeindeebene.



*Begrüsste ein letztes Mal in ihrer Funktion als Gemeinderätin zur Nationalfeier.: Cindy Finsterwald*



Nicht das Expertenwissen sei entscheidend, sondern der gesunde Menschenverstand, die Verantwortung und Leidenschaft – und das sei nicht in Kursen erlernbar, aber mit der Erfahrung in der Familie, dem Musik-, dem Sportverein oder dem eigenen Beruf.



## Turnfahrt der Senifit-Riege vom 31. Juli 2013 An den lauschigen Hallwilersee

**Unsere diesjährige Reise ging an den Hallwilersee.**

Reiseleiterin Bernadette hat alles bestens organisiert - herzlichen Dank! Elf Frauen besammelten sich um 8.00 Uhr gut gelaunt an der Bus-Haltestelle, kein Wunder an so einem strahlenden Sommertag. So gings per Bus nach Eschlikon, dann mit dem Regio-Zug nach Winterthur. Weiter mit der SBB nach Zürich über Lenzburg nach Mosen LU, Ausgangspunkt unserer Wanderung.

Doch zuerst eine Stärkung mit Kaffee und Gipfeli, welche verdankenswerterweise von einem Geburtstagskind gespendet wurde. Dann nahmen wir die einstündige Wanderung nach Beinwil in Angriff. Ein schattiger Wanderweg dem Hallwilersee entlang war genau das Richtige, gab doch die Sonne schon ordentlich warm. «Schaut auf den See hinaus!» tönte es plötzlich von vorne. Ein wunderschöner Seerosenteppich in voller gelber, weisser und rosa Blütenpracht war zu sehen und das sogar mehrmals.

Vorbei an lauschigen Plätzchen mit sonnenhungrigen Badegästen erreichten wir unser erstes Ziel. Am Kiosk am See bestellten wir Essen und Trinken und genossen den Mittagshalt auf der schattigen Gartenterrasse. Zufrieden und satt wanderten wir weiter am «Seerosenweg» nach Birrwil, wo wir es uns nochmals in einer schattigen Gartenwirtschaft direkt am See bei Kaffee und Glacé gut gehen liessen. Der freundliche Kellner stellte uns frisches Wasser so viel wir wollten gratis auf den Tisch. Tolle Sache!

Dann grosse Diskussion: nach Hause wie vorgesehen oder noch eine Schifffahrt auf dem See? Da dies eine verspätete Heimkehr von anderhalb Stunden bedeutete, entschieden wir uns für den Weg auf den Bahnhof. Vom See dort hinauf war es sehr steil, aber mit gegenseitiger Hilfe und dank eines Seilgeländers schafften es alle. Es kam uns vor wie eine Turnstunde! Bahn und Bus brachten uns ohne Panne wohlbehalten und pünktlich nach Hause.

HEIDI STEGMANN

## Mauergestaltung auf dem Schulhaus-Areal in Bichelsee Buntes Kunstwerk aus Ferienaktion

In der ersten Sommerferienwoche hat das KreAtelier Bichelsee mit ein paar freiwilligen Teenies die Wand beim Traberschulhaus verschönert.

Ich habe mich gefreut, wie trotz Badewetter und Hitze vom Montag, 8. bis Mittwoch 10. Juli von 9.30 bis 12.30 die Teens mit viel Engagement und offensichtlich auch Spass am Werk waren.

CLAUDIA KÜNDIG



# Schwager



## Bedachungen AG

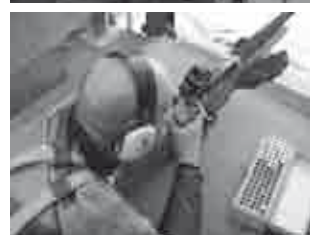
### Dach- und Fassadenbau

8376 Fischen 071 977 15 67

[www.schwagerag.ch](http://www.schwagerag.ch)

## Höchste Beteiligung am 69. Thurgauer Kantonschützenfest

### 8. Rang für die SG Balterswil-Ifwil mit 91.874 Punkten



Das 69. Thurgauer Kantonschützenfest vom 21. Juni bis 7. Juli fand in der 175-jährigen Geschichte des TKSv erstmals in der Region zwischen Thur und Rhein und mit rund 8'000 TeilnehmerInnen und 266 rangierten Sektionen aus der ganzen Schweiz statt.

Der 2. Rang des letzten Thurgauer Kantonalen von 2008 konnte wegen der Neuberechnung der Resultate wie erwartet nicht erreicht werden. Nach «alter» Berechnung, welche die Beteiligung besser belohnte, hätte 2013 die SG Balterswil-Ifwil aber diesmal mit 96,540 Pt. deutlich gewonnen. Die Schützengesellschaft Balterswil-Ifwil war mit 53 SchützInnen, davon 19 NachwuchsschützInnen, als grösste aller Delegation in verschiedenen Wettkämpfen sehr erfolgreich vertreten. Dass nur 2 Aktive und 1 Nachwuchsschütze ohne die begehrte Auszeichnung geblieben sind, ist sehr bemerkenswert.

ARMIN SCHILLING

[www.sgbalterswil-ifwil.ch](http://www.sgbalterswil-ifwil.ch)

#### Kantonale Sektionsrangliste Kat. 1 (höchste Kategorie):

|         |                  |            |                                 |
|---------|------------------|------------|---------------------------------|
| 1. Rang | Gachnang         | 94.174 Pt. | 29 SchützInnen / 1 Jugendliche  |
| 2. Rang | Leimbach         | 93.237 Pt. | 18 SchützInnen / 0 Jugendliche  |
| 3. Rang | Bettwiesen       | 92.902 Pt. | 38 SchützInnen / 7 Jugendliche  |
| 8. Rang | Balterswil-Ifwil | 91.874 Pt. | 53 SchützInnen / 19 Jugendliche |

Im gesamtschweizerischen Vergleich mit 286 Gewehrsektionen belegt die Schützengesellschaft Balterswil-Ifwil den 34. Sektionsrang

#### Bemerkenswerte Resultate der Balterswil-Ifwiler Schützen

| Name                   | Wettkampf/Stich | Resultat  | Maximum   | Rang      |
|------------------------|-----------------|-----------|-----------|-----------|
| Benny Schneider        | Verein          | 98 Pt.    | 100 Pt.   | 8. Rang   |
| Ralph Schrackmann      | Verein          | 97 Pt.    | 100 Pt.   | 38. Rang  |
| Andi Kuttelwascher, 85 | Ehrengaben      | 197 Pt.   | 200 Pt.   | 2. Rang   |
| Felix Büchi            | Veteran         | 470 Pt.   | 500 Pt.   | 8. Rang   |
| Ralph Schrackmann      | Auszahler       | 60 Pt.    | 60 Pt.    | 1. Rang   |
| Daniel Schilling       | Auszahler       | 59 Pt.    | 60 Pt.    | 15. Rang  |
| Markus Wallat          | Auszahler       | 59 Pt.    | 60 Pt.    | 15. Rang  |
| Benny Schneider        | Thurgau         | 59 Pt.    | 60 Pt.    | 10. Rang  |
| Felix Büchi            | Serie           | 59 Pt.    | 60 Pt.    | 17. Rang  |
| Markus Kuttelwascher   | Serie           | 59 Pt.    | 60 Pt.    | 17. Rang  |
| Daniel Schilling       | Kranz           | 59 Pt.    | 60 Pt.    | 4. Rang   |
| Benny Schneider        | Nachdoppel      | 984 Pt.   | 1'000 Pt. | 9. Rang   |
| Elias Huber (JJ)       | Nachwuchs       | 74 Pt.    | 80 Pt.    | 10. Rang  |
| Jessie Brüngger (JJ)   | Nachwuchs       | 71 Pt.    | 80 Pt.    | 46. Rang  |
| Remo Berger (JJ)       | Verein          | 92 Pt.    | 100 Pt.   | 248. Rang |
| Remo Berger (JJ)       | Festsieger      | 264 Pt.   |           | 21. Rang  |
| Elias Huber (JJ)       | Festsieger      | 248 Pt.   |           | 59. Rang  |
| Benny Schneider        | Festsieger      | 408.3 Pt. |           | 23. Rang  |

## Tag der Jugend am Kantonschützenfest

Stephan Hofmann, Severin Smit, Manuel Lattmann, Helen Feuz, Florin Cahenzli und Luca Bosshard (v.l.n.r.) hatten sich unter den 15 Besten des Kantons für den Schützenkönig-Ausstich qualifiziert. Ebenfalls im Finalausstich war bei den Jungschützen David Stark.

Einen Podestplatz erreichten sie zwar nicht, aber mit den Plätzen 5 (Luca Bosshard, 496 Pt.), 6 (Helen Feuz, 490 Pt.), 8 (Florin Cahenzli, 472 Pt.) und 9 (Stephan Hofmann, 466 Pt.) zeigten die jungen Balterswil-Ifwiler ihre starke Präsenz im Kanton. Bis zum letzten Schuss waren Luca und Helen auf solidem Medaillenkurs, aber eine 63 resp. 57 verhinderten Silber und Bronze.



Konzentration bei Helen, Johannes und Elias

Von den 19 Nachwuchsschützen und Schützinnen schossen 18 (!) den begehrten Kranz. Überdurchschnittliche Superleistung





## Sommerwanderung der Senioren im Tösstal Von Bauma zurück nach Turbenthal – mit Steigung verbunden

Am Mittwoch, 26. Juni, um 8.15 Uhr besammeln sich bei bedecktem Himmel wanderfreudige Seniorinnen und Senioren auf dem Postplatz Balterswil. Mit Privatautos fahren wir nach Turbenthal, von dort mit dem Zug nach Bauma, dem Ausgangspunkt unserer Wanderung.

Nach ein paar Metern zwischen den Häusern von Bauma hindurch tauchen wir bald ein in den Wald. Begleitet vom Gezitscher der Vögel lassen wir den Lärm von Strasse und Baumaschinen hinter uns. Es geht bergauf und bald gelangen wir zum Weiler Bliggenswil, dann zu ein paar weiteren Häusern und einem modernen Alters- und Pflegeheim.

Oberhalb vom Weiler Fälmis geht es auf einen kleinen Pass, wo wir auf einem Rastplatz den ersten Stundenhalt einschalten.

Frisch gestärkt geht es weiter vorbei an Wiesen, die wohl bald gemäht werden dürften. Der Himmel überzieht sich mit schwarzen Wolken und bald fallen ein paar wenige Regentropfen. Wir erreichen den Ort Hasel, zwischen Saland und Hittsau. Wir überqueren die Strasse – dann geht es, auf gutem und breitem Weg dem Wald entlang bergauf. Unsere Schritte werden kürzer, der Atem schneller. Bald ist der gute Weg zu Ende. Ein schmales Weglein mit vielen Wurzeln und Steinen führt im Wald

### Cheminéeholz Brennholz

Heinz Beerli Breitehof  
8362 Balterswil - 078 639 49 64



## Sternenhof B i c h e l s e e

★ Brenn- und Cheminéeholz

★ Partyraum

★ WC-Wagen

Markus Koller 079 675 10 60

sternenhof-bichelsee.ch



steil aufwärts. Unsere Gruppe zieht sich in die Länge. Dieses steile Stück muss jeder und jede in seinem eigenen Tempo überwinden. Schlussendlich stehen alle oben auf dem Binzberg, wo wir an der wärmenden Sonne eine kurze Verschnaufpause einschalten.

Weiter geht es zum Weiler Ravensbüel und nochmals bergan nach Hermatswil. Hier gäbe es ein Restaurant, doch es ist bis 17 Uhr geschlossen. So wandern wir weiter durch das kleine Dorf, weit und breit ist kein Mensch zu sehen. Bald erreichen wir das Schützenhaus wo wir unsere Mittagsrast halten. Leider hat es keine bequemen Bänke und Tische, so machen wir es uns, so gut es geht, auf der Treppe bequem. Mit Heisshunger macht sich jede und jeder über das mitgebrachte Essen her, dazu wird eifrig über dies und das gesprochen. Es fallen auch ein paar Witze. Wir haben es trotz der harten Unterlage gemütlich und lustig.

Nach ausgiebiger Rast wandern wir weiter durch einen schönen Wald Richtung Schalchen, begleitet durch den Gesang vieler Vögel. In Schalchen geht es schon wieder bergauf. Das Wetter hat sich gebessert, die Sonne scheint und es wird schön warm. Oben tauchen wir wieder ein in den kühlen Wald und erreichen einen wunderschönen Aussichtspunkt, wo wir ausgiebig Rast machen. Wir geniessen die Ruhe und den Blick über das Zürcher Oberland. Leider ist uns die Sicht in die Berge durch Wolken verwehrt.

Dann nehmen wir den Rest unserer Wanderung in Angriff immer Richtung Turbenthal. Zum Abschluss geht es steil, über viele Stufen hinunter zur Töss, dann dieser entlang zum Bahnhof Turbenthal, wo unsere Autos stehen. Statt einem kühlen Bier im nahen Restaurant laden uns Alois und Rosmarie Eisenring zu ihnen nach Hause ein – zu Kaffee und Kuchen. Herzlichen Dank.

OSWALD BETSCHART





## Gartenhaag- und Landstreicher Wenn Verdunkelung zu klarer Sicht führt

*Vor dem letzten Frauenfrühstück erfolgte ein notfallmässiger Verdunkelungseinsatz durch Claudia und Ruedi Kündig. Nur so war es möglich, im Innern klare Sicht zu bekommen ...*

*Auf dem Bild von Rösli Koch deutlich sichtbar ist ausserdem, wer hier das Sagen hat – war ja auch ein Frauenfrühstück ...*



**Fuhrer Gartenbau Gestaltung und Planung AG**

Filiale: Gartenline Balterswil

Hauptstrasse 46

8362 Balterswil

071 971 35 00



**Rasentraktoren  
Ihr Fachgeschäft**

Brühwiler Maschinen AG 8362 Balterswil  
Tel. 071 973 80 40 www.bruehwiler.com

## Zum Aufruf in der letzten NBB: Einkaufen im Dorf Ich bin ein bekennender VOLG-Fan

Es ist nicht das erste Mal, dass wir einen solchen Aufruf lesen, das Thema ist seit Jahren aktuell. Und da ich ein bekennender Fan von VOLG und Einkaufen im Dorf bin kann ich mir ein Bild von der Kundschaft und ihren Einkaufsgewohnheiten machen. Auf dem Förderband liegen in der Regel 4 bis 6 Artikel. Vergessene, noch schnell geholte Dinge. Zigaretten und Bier-Sixpacks am Freitagabend als Party-Ausrüstung, Snacks und Kaugummi von Jugendlichen, sogenannter Kiosk-Umsatz. Selten, sehr selten ein voller Einkaufswagen mit einem Wochenbedarf, mit Grundnahrungsmitteln und Frischprodukten. Dieser wird anderswo getätigt.

Es stimmt, wir haben alle unsere Gewohnheiten und bevorzugen bestimmte Produkte. Familientraditionen mögen eine Rolle spielen, auch das Haushaltsbudget. Aber vielleicht könnten wir uns doch vornehmen, Dinge wie Wasch- und Putzmittel, die nicht so preissensitiv sind und fast überall gleichviel kosten (ausser natürlich in Konstanz...) lokal einzukaufen. Ausserdem hat VOLG ebenfalls eine Tiefpreis-Linie, die ungefähr 50 Produkte des täglichen Bedarfs umfasst. Wer zudem regelmässig vor Ort ist, kann von wiederkehrenden Aktionen profitieren. Und noch ein unschätzbare Vorteil: Das übersichtliche und aufs Wesentliche beschränkte Sortiment bewahrt mich vor durch verführerische Auswahl verursachten Spontankäufen und hilft mir, sehr viel Geld zu sparen. Ich kaufe nur, was ich auf dem Einkaufszettel habe! Nah, umweltfreundlich, sozialer Treffpunkt – ich könnte noch mehr Positives aufzählen.

In den letzten Jahren erfolgten immer wieder Aufrufe von Behördenmitgliedern. Schön und gut. Aber Gretchenfrage: Wo kaufen Sie selber ein? Wie halten Sie es persönlich mit dem Einkaufen im Dorf? Wohin fliesst der Löwenanteil Ihres Haushalt- und Lebensmittelbudgets? Von Behördenmitgliedern, auch ehemaligen, und anderen Meinungsbildnern erwarte ich als Bürgerin, dass sie mit gutem Beispiel vorangehen und den Tatbeweis erbringen.



*Auch Koller-Holz lädt zum Einkaufen im Dorf*

Sonst sind das Papier und die Drucker-schwärze, die für den Aufruf verwendet werden, aus dem Fenster geworfenes Geld und eine reine Alibi-Übung.

Der Dorfmarkt Guntershausen zeigt es: 50 Franken pro Woche und Haushalt garantieren das Überleben eines Dorfladens. Wieso sollte das bei uns nicht möglich sein?

ERIKA BLEISCH IMHOF, BALTERSWIL



## Veranstaltungen

### August 2013

|    |            |       |                                       |                   |                         |
|----|------------|-------|---------------------------------------|-------------------|-------------------------|
| Fr | 09.08.     | 11:45 | Senioren-Mittagstisch                 | Pfarrhaus         | Mittagstisch-Team       |
| Fr | 09.08.     | 18:30 | Obligatorisch 3                       |                   | SG Bichelsee-Itaslen    |
| Fr | 09.08.     | 17:30 | Netzball-Summer-Plausch               | Traber-Turnhalle  | Netzball SVKT Bichelsee |
| Sa | 10.08.     | 19:30 | Gottesdienst mit Tannzapfentertzeit   | Seelmatten        | Evang. Kirchgemeinde    |
| Sa | 10.08.     | 19:30 | Gala-Konzert anlässlich Sommerfest    | Halle Mayer AG    | Blaskapelle Zapfenland  |
| So | 11.08.     | 10:30 | Frühschoppenkonzert / Sommerfest      | Halle Mayer AG    | Blaskapelle Zapfenland  |
| Mo | 12.08.     |       | Schulbeginn                           |                   | Volksschulgemeinde      |
| Di | 13.08.     | 15:00 | Mütter- und Väterberatung             |                   | Perspektive TG          |
| Di | 13.08.     | 15:00 | Chrabbelgruppe                        |                   | Familienkreis           |
| Di | 13.08.     |       | Grillanlass                           |                   | FDP                     |
| Di | 13.08.     | 17:00 | Blutspenden in Eschlikon              |                   | Samariterverein         |
| Mi | 14.08.     | 19:45 | Ausbildung Offiziere mit Eschlikon    |                   | Feuerwehr               |
| Do | 15.08.     | 14:30 | Glaubensgespräch                      | Kath. Kirche      | Kath. Kirchgemeinde     |
| Fr | 16.08.     | 14:00 | Eröffnungsgottesdienst                | Kath. Kirche      | Volksschulgemeinde      |
| Fr | 16.08.     | 17:00 | 2. Obligatorisch Übung                | Aadorf            | SG Balterwil-lfwil      |
| Sa | 17.08.     |       | Gruppenstunden                        |                   | Jungschär               |
| Sa | 17.08.     | 14:00 | Jubiläumsfeier 20 Jahre TCBB          | Tennisplatz       | Tennisclub              |
|    | 17.-18.08. |       | Turnerreise                           |                   | TSV Bichelsee           |
| So | 18.08.     | 11:00 | Familienplausch                       | Hackenberghütte   | CVP Ortspartei          |
| So | 18.08.     | 10:00 | Sonntagsschulstart                    | Kirchgemeindehaus | evang. Kirchgemeinde    |
| Mo | 19.08.     | 19:45 | Einsatzübung mit Stützpunkt           |                   | Feuerwehr               |
| Mi | 21.08.     | 19:00 | Vollmond-Treff                        | Vollmondbar       | Historischer Verein     |
| Fr | 23.08.     | 19:00 | HELP Übung                            |                   | HELP Jungsamariter      |
| Fr | 23.08.     | 19:00 | Bodypainting                          | KreA-Schüür       | KreAtelier              |
| Fr | 23.08.     | 19:00 | Grillplausch                          | Hackenberghütte   | SVP Ortspartei          |
| Fr | 23.08.     | 20:00 | Vernissage Ausstellung «Nähmaschinen» | Rest. Landhaus    | Historischer Verein     |
|    | 23.-25.08  |       | Clubmeisterschaft                     |                   | Tennisclub              |
| Sa | 24.08.     | 13:30 | Obligatorisch 4                       |                   | SG Bichelsee-Itaslen    |
| Do | 29.08.     | 17:30 | 3. Obligatorisch Übung                | Aadorf            | SG Balterwil-lfwil      |
| Sa | 31.08.     |       | Gruppenstunden                        |                   | Jungschär               |

### September 2013

|    |            |       |  |                    |                             |
|----|------------|-------|--|--------------------|-----------------------------|
|    | 02.-07.09. |       | Seniorenferien                         | Engelberg          | Katholischer Seniorenkreis  |
|    | 06.-08.09. |       | Musikreise                             |                    | Musikgesellschaft Eintracht |
| Fr | 06.09.     | 11:45 | Senioren-Mittagstisch                  | Pfarrhaus          | Mittagstisch-Team           |
| So | 08.09.     | 10:30 | Wortgottesdienst mit Gospelchor Pfyf   |                    | kath. Kirchgemeinde         |
| So | 08.09.     |       | SVP Gipfeltreffen im Bezirk Münchwilen |                    | SVP Ortspartei              |
| So | 08.09.     | 10:30 | Sonntagsfeier                          | Kath. Kirche       | kath. Kirchgemeinde         |
| Di | 10.09.     | 15:00 | Mütter- und Väterberatung              |                    | Perspektive TG              |
| Di | 10.09.     | 15:00 | Chrabbelgruppe                         |                    | Familienkreis               |
| Mi | 11.09.     | 07:30 | Herbstwanderung                        | Schwägälp-Weissbad | Seniorenteam                |
| Do | 12.09.     | 19:45 | Ausbildung Zug 1 / Verkehr             |                    | Feuerwehr                   |
| Sa | 14.09.     |       | Anlass                                 |                    | CVP Ortspartei              |
| Sa | 14.09.     |       | Bezirk-Sängerfest                      | Rickenbach         | Damenchor Balterswil        |
| Sa | 14.09.     |       | Endschiessen                           |                    | SG Bichelsee-Itaslen        |
| Sa | 14.09.     | 17:00 | Fiire mit de Chliine                   | Kath. Kirche       | Kirchgemeinden              |

## Entsorgung

|    |        |                |                            |
|----|--------|----------------|----------------------------|
| Do | 29.08. | Papiersammlung | Sekundarschule Lützelmuurg |
| Mo | 09.09. | Häckseldienst  | Politische Gemeinde        |